

**CONDIȚII GENERALE PRIVIND
 CONTRACTELE DE ACORDARE DE LINII DE
 CREDIT (PERSOANE CARE NU AU CALITATEA DE
 CONSUMATORI)**

1. DEFINIȚII

În scopul prezentului Contract, termenii enumerați în continuare, dacă încep cu majusculă, vor avea următoarele sensuri, dacă nu rezultă altfel din context.

Acceptare a Cererii de Acordare Linie de Credit	Indică notificarea scrisă prin care Banca acceptă Cererea de Acordare Linie de Credit primită de la Client
Anexa	Indică fiecare dintre anexele la prezentul contract de deschidere de credit, dacă este cazul
Linie de Credit	Înseamnă linia de credit cu valoarea maximă totală reprezentată de suma indicată în Documentul de Sinteză, de utilizat de una sau de mai multe ori prin debitarea Contului Clientului, în scopurile indicate în Cererea de Acordare Linie de Credit, conform modalităților și în condițiile economice și contractuale prevăzute de Contract.
Autorizații	Indică toate consimțămintele, autorizațiile, aprobările, înscrierile în ordinul profesional și licențele necesare pentru desfășurarea activității Clientului, conform oricărei legi aplicabile.
Banca Finanțatoare sau Bancă	Indică Banca Transilvania S.A., cu sediu social în Cluj-Napoca (România), Calea Dorobantilor n. 30-36, sucursala din Roma, Via Baldo degli Ubaldi 184/B, cod poștal 00167, înscrisă în registrul Băncilor de pe lângă Banca Italiei, cod 3437.1 - Cod fiscal 12530711006, cod TVA și număr de înscriere la Registrul Comerțului din

**CONDIZIONI GENERALI RELATIVE
 AI CONTRATTI DI APERTURE DI CREDITO
 CON AFFIDAMENTO IN CONTO CORRENTE
 (NON CONSUMATORI)**

1. DEFINIZIONI

Per gli scopi del presente Contratto i termini di seguito elencati, se con grafia maiuscola, avranno i seguenti significati, se non risulta diversamente dal contesto.

Accettazione della Domanda di Apertura di Credito	Indica la comunicazione scritta con la quale la Banca ha accettato la Domanda di Apertura di Credito ricevuta dal Cliente
Allegato	Indica ciascuno degli eventuali allegati al presente Contratto di Apertura di Credito
Apertura di Credito	Significa il credito dell'importo massimo complessivo pari all'importo indicato nel Documento di Sintesi, da utilizzarsi in una o più volte a debito del Conto del Cliente per le finalità indicate nella Domanda di Apertura di Credito, con le modalità ed alle condizioni economiche e contrattuali riportate nel Contratto
Autorizzazioni	Indica tutti i consensi, le autorizzazioni, le approvazioni, le iscrizioni all'albo professionale e le licenze necessari per lo svolgimento dell'attività del Cliente ai sensi di qualsiasi legge ad esso applicabile
Banca Finanziatrice o Banca	Indica Banca Transilvania S.A. con sede legale a Cluj-Napoca (Romania) Via Calea Dorobantilor n. 30-36 succursale di Roma Via Baldo degli Ubaldi 184/B CAP 00167 iscritta all'Albo delle Banche presso la Banca d'Italia cod. 3437.1 - Codice Fiscale

	Roma RM – 1381265 și orice având-cauză al acesteia, cu orice titlu, inclusiv oricare cesionar, în conformitate cu art. 11 [Cesiuni] al prezentului Contract (inclusiv persoana sau persoanele rezultate din eventuale operațiuni de fuziune, de divizare, de cesiune cu orice alt titlu a ramurii de activitate)
Client	Indică societatea sau profesionistul indicați în Cererea de Acordare Linie de Credit și orice având-cauză al său, cu orice titlu (inclusiv persoana sau persoanele rezultate din eventuale operațiuni de fuziune, de divizare, de cesiune cu orice alt titlu a ramurii de activitate)
Capital Nerambursat	Indică, la o dată de evaluare, valoarea capitalului utilizat de Client din Linia de Credit și încă nerambursat.
Condiții pentru Încheierea Contractului	Reprezintă condițiile de bonitate ale Clientului, stabilite de Bancă pe baza politicilor de acordare a finanțărilor adoptate în mod rezonabil de Banca Finanțatoare și stabilite, în scopul Contractului, pe baza documentelor anexate la Cererea de Acordare Linie de Credit.
Contul Clientului	Indică contul curent bancar indicat în Cererea de Acordare Linie de Credit
Contract de Acordare Linie de Credit sau Contract	Reprezintă prezentele Condiții Generale pentru Acordare de Linii de Credit cu înregistrare în contul curent al Clientului,

	12530711006, P.IVA e numero d'iscrizione al registro delle Imprese di Roma RM – 1381265 e ogni suo avente causa a qualsiasi titolo, incluso ogni cessionario ai sensi dell'art. 11 [Cessioni] del presente Contratto (inclusi il soggetto od i soggetti risultanti da eventuali operazioni di fusione, di scissione, di cessione a qualsiasi altro titolo di ramo d'azienda)
Cliente	Indica la società o il professionista indicati nella Domanda di Apertura di Credito e ogni suo avente causa a qualsiasi titolo (inclusi il soggetto od i soggetti risultanti da eventuali operazioni di fusione, di scissione, di cessione a qualsiasi altro titolo di ramo d'azienda)
Capitale Residuo	Indica, ad una data di valutazione, l'importo in linea capitale utilizzato dal Cliente a valere sull'Apertura di Credito e non ancora rimborsato
Condizioni per la Sottoscrizione del Contratto	Indica le condizioni di merito creditizio del Cliente, stabilite dalla Banca secondo le politiche di concessione dei finanziamenti ragionevolmente adottate dalla Banca Finanziatrice e accertate, ai fini del Contratto, sulla base della documentazione allegata alla Domanda di Apertura di Credito
Conto del Cliente	Indica il conto corrente bancario indicato nella Domanda di Apertura di Credito
Contratto di Apertura di Credito o Contratto	Significa le presenti condizioni generali per l'apertura di credito nel conto corrente del Cliente, unitamente al

	împreună cu Documentul de Sinteză aferent, cu Cererea de Acordare Linie de Credit, cu Acceptarea Cererii de Acordare Linie de Credit și cu eventualele Anexe
Data Semnării	Indică data de semnare de catre Banca a Acceptarii Cererii de Acordare Linie de Credit
Datorie	Indică orice obligație, inclusiv de garantare a obligațiilor terților, chiar și condiționată sau care încă nu este lichidă și/sau exigibilă și care presupune plata unor sume de bani
Documente de Finantare	Reprezintă, ca ansamblu, prezentele Condiții Generale pentru Acordarea de Linii de credit cu inregistrare în contul curent al Clientului, împreună cu Documentul de Sinteză aferent, cu Cererea de Acordare Linie de Credit, cu Acceptarea Cererii de Acordare Linie de Credit și cu eventualele Anexe, precum și documentele anexate la Cererea de Acordare Linie de Credit și eventualele garanții încheiate în vederea garantării Liniei de Credit și orice alt document la care se face referire în cadrul Contractului de Acordare Linie de Credit și al Anexelor.
Document de Sinteză	Înseamnă documentul de sinteză care face sumarul tuturor condițiilor economice aplicate Clientului cu referire la Linia de Credit.
Cerere de Acordare Linie de Credit	Indică cererea de Acordare Linie de Credit adresată de Client Băncii Finanțatoare în scopul obținerii Liniei de Credit

	relativo Documento di Sintesi, alla Domanda di Apertura di Credito, all'Accettazione della Domanda di Apertura di Credito ed agli eventuali Allegati
Data di Sottoscrizione	Indica la data di sottoscrizione dell'Accettazione della Domanda di Apertura di Credito da parte della Banca
Debito	Indica ogni obbligazione, anche di garanzia per obbligazioni di terzi, ancorché condizionata ovvero non ancora liquida e/o esigibile, che comporti il pagamento di somme di denaro
Documentazione Finanziaria	Indica, congiuntamente, le presenti condizioni generali per l'apertura di credito nel conto corrente del Cliente, unitamente al relativo Documento di Sintesi, alla Domanda di Apertura di Credito, all'Accettazione della Domanda di Apertura di Credito ed agli eventuali Allegati, nonché i documenti allegati alla Domanda di Apertura di Credito e le eventuali garanzie stipulate a garanzia dell'Apertura di Credito e ogni altro documento a cui si fa riferimento nell'ambito del Contratto di Apertura di Credito e degli Allegati
Documento di Sintesi	Significa il documento di sintesi riepilogativo di tutte le condizioni economiche applicate al Cliente
Domanda di Apertura di Credito	Indica la domanda di Apertura di Credito rivolta dal Cliente alla Banca Finanziatrice allo

Durata Contractului	este durata indicata in Documentul de Sinteza
Euribor	Indică, în legătură cu fiecare Perioadă de dobândă, indicele Euribor 360 calculat așa cum se prevede în Documentul de sinteză
Efect Advers Semnificativ	Indică, în conformitate cu circumstanțele stabilite cu bună credință de Banca Finanțatoare: i. o înrăutățire semnificativă a condițiilor patrimoniale, economice, financiare sau operaționale ale Clientului; sau ii. un prejudiciu asupra valabilității și/sau efectelor oricărui document care face parte din Documentele de Finantare; iii. un prejudiciu semnificativ al drepturilor Băncii Finanțatoare derivate din Documentele de Finantare.
Garanții	Înseamnă contractul de cesiune de creanță în scop de garanție, fidejusiunile personale ale asociaților și/sau ale administratorilor Clientului, scrisorile de patronaj și orice altă garanție indicată în Anexa 1 care s-ar putea solicita Clientului în vederea garantării Liniei de Credit
Zi lucrătoare	Indică o zi (diferită de sâmbătă, duminică și de sărbătorile stabilite prin Legea Aplicabilă) în care băncile sunt în general deschise publicului în Italia și în România în scopul prestării tuturor serviciilor la ghișeu

	scopo di ottenere l'Apertura di Credito
Durata del Contratto	Indica la durata indicata nel Documento di Sintesi
Euribor	Indica, in relazione a ciascun Periodo di Interessi, il Tasso Euribor 360 calcolato come rilevato nel Documento di Sintesi
Effetto Pregiudizievole Significativo	Indica, secondo quanto determinato in buona fede dalla Banca Finanziatrice: i. un significativo deterioramento delle condizioni patrimoniali, economiche, finanziarie o operative del Cliente; o ii. un pregiudizio sulla validità e/o l'efficacia di qualsiasi documento facente parte della Documentazione Finanziaria; iii. un pregiudizio significativo sui diritti della Banca Finanziatrice ai sensi della Documentazione Finanziaria
Garanzie	Significa il contratto di cessione di crediti in garanzia, le fidejussioni personali dei soci e/o degli amministratori del Cliente, le lettere di patronage e qualsiasi altra garanzia indicata nell'Allegato 1 che potrebbe essere richiesta al Cliente a garanzia dell'Apertura di Credito
Giorno Lavorativo	Indica un giorno (diverso dal sabato, dalla domenica e dalle feste stabilite dalla Legge Applicabile) in cui le banche sono generalmente aperte al pubblico in Italia e in Romania al fine della prestazione di tutti i servizi allo sportello

Sarcină	Indică orice ipotecă, gaj sau obligație de natură reală sau personală, privilegiu asupra bunurilor, precum și orice formă de destinație sau separare patrimonii precum și orice altă formă de garanție, pretenție, drept al terților (inclusiv drepturile de opțiune)
Valoarea Netă a Garanțiilor	indică, la o dată de evaluare, diferența dintre: - (A) valoarea tuturor Garanțiilor constituite în favoarea Băncii pentru garantarea Liniei de Credit; și - (B) suma totală plătită cu orice titlu de debitorii cedati sau de fidejutori sau de alți garanți în timpul executării Contractului și suma totală a garanțiilor care au fost clasificate drept "creanțe incerte" conform politicilor de recuperare de creanțe adoptate în mod rezonabil de Banca Finanțatoare.
Sumă Maximă	Are înțelesul prevăzut la art. 2.1 [<i>Acordarea Liniei de Credit</i>]
Impozite	Indică orice impozit, taxă, obligație de natură similară, inclusiv dobânzile și orice penalități, inclusiv cele derivate din neplată sau plată întârziată a obligațiilor fiscale
Penalități de Intarziere	Are înțelesul prevăzut la art. 4.4.1
Lege Aplicabilă	înseamnă orice lege, regulament, cod, decizie, circulară, recomandare, ordonanță, sentință, ordin, decret sau directivă și orice alt act legislativ sau administrativ cu caracter de reglementare aplicabil în Italia și/sau în România,

Gravame	Indica qualsiasi ipoteca, pegno, onere, o vincolo di natura reale o personale, privilegio su beni, nonché ogni forma di destinazione o separazione patrimoniale e ogni altra forma di garanzia, pretesa, diritto di terzi (inclusi i diritti di opzione)
Importo Netto delle Garanzie	Indica, ad una data di valutazione, la differenza tra (i) l'importo residuo in linea capitale di tutte le eventuali garanzie rilasciate a favore della Banca a garanzia dell'Apertura di Credito e (B) l'importo totale di tutte le somme in linea capitale pagate a qualsiasi titolo dai debitori ceduti o dai fideiussori o altri garanti e l'importo totale delle garanzie che sono state classificate come "crediti in sofferenza" secondo le politiche di recupero ragionevolmente adottate dalla Banca Finanziatrice
Importo Massimo	Ha il significato di cui all'art. 2.1 [<i>Concessione dell'Apertura di Credito</i>]
Imposte	Indica qualsiasi imposta, tassa, tributo od onere di natura analoga, inclusi gli interessi e qualsivoglia penalità anche conseguenti all'omesso o ritardato pagamento
Interessi di mora	Ha il significato di cui all'art. 4.4.1
Legge Applicabile	significa qualsiasi legge, regolamento, codice, deliberazione, circolare, raccomandazione, ordinanza, decisione giudiziaria, ordine, decreto o direttiva e qualsiasi altro atto legislativo o

	<p>inclusiv principii generale de drept provenite de la o autoritate italiană și/sau română, inclusiv, fără a se limita la acestea, Banca Italiei, Banca Națională a României, CICR și Ministerul Economiei și Finanțelor, precum și interpretarea oricărui act sus-menționat din partea unei autorități italiene sau române. Referirile la dispozițiile Legii Aplicabile se consideră ca fiind aferente Legii Aplicabile în vigoare în Italia și în România, astfel cum a fost amendată și completată periodic, împreună cu respectivele metodologii de aplicare.</p>
Marja	Indică marja indicată în Documentul de Sinteză.
Părți	Indică, împreună, Banca Finanțatoare și Clientul
Raport de Colateralizare	Indică raportul dintre: (i) Suma Netă a Garanțiilor la o dată de evaluare și (ii) Suma Maximă din care se scade valoarea Liniei de Credit la care eventual s-a renunțat în conformitate cu art. 3.5 [Revocare. Renunțări]
Rata Dobânzii	Indică rata dobânzii anuale nominale indexate, calculată în funcție de sumele efectiv utilizate, așa cum este indicată în Documentul de Sinteză
Dobanda penalizatoare	Indică dobanda pe care Clientul o va plăti Bancii, în măsura indicată în Documentul de Sinteză, în caz de întârziere la plata sumelor datorate și exigibile în conformitate cu Contractul

	<p>amministrativo avente carattere normativo applicabile in Italia e/o in Romania, compresi i principi generali di diritto, proveniente da un'autorità italiana e/o romana, compresi ma non limitatamente, la Banca d'Italia, la Banca Nazionale della Romania, il CICR e il Ministero dell'Economia e delle Finanze oppure l'interpretazione di uno qualsiasi degli atti appena menzionati da parte di un'autorità italiana o romana. I riferimenti a disposizioni della Legge Applicabile si intendono alla Legge Applicabile avente vigore in Italia ed in Romania come di volta in volta emendata e integrata, unitamente alle relative disposizioni attuative.</p>
Spread	Indica lo spread indicato nel Documento di Sintesi
Parti	Indica, congiuntamente, la Banca Finanziatrice ed il Cliente
Rapporto Collateralizzazione di	Indica il rapporto tra: (i) l'Importo Netto delle Garanzie ad una data di valutazione e (ii) l'Importo Massimo che non sia stato cancellato ai sensi dell'art. 3.5 [Revoca. Rinunce]
Tasso di Interesse	Indica il tasso di interesse debitore annuo nominale indicizzato, calcolato sulle somme utilizzate e indicato nel Documento di Sintesi
Tasso di Mora	Indica il tasso che il Cliente deve corrispondere alla Banca, nella misura indicata nel Documento di Sintesi, in caso di ritardi nel pagamento delle somme dovute ed

TUB	Indică Textul Unic Bancar, respectiv ordonanta de guvern nr. 385 din 1 septembrie 1993, cu modificarile si completarile ulterioare (<i>Textul consolidat al legilor în materie bancară și de împrumuturi</i>)
-----	---

	esigibili ai sensi del Contratto
TUB	Indica il Testo Unico Bancario, cioè il Decreto Legislativo n. 385 del 1° settembre 1993 (<i>Testo unico delle leggi in materia bancaria e creditizia</i>)

2. ACORDARE LINIE DE CREDIT

2.1 Acordarea Liniei de Credit

Banca Finanțatoare acordă, conform termenilor și condițiilor indicate în continuare, Clientului, care acceptă, o Linie de Credit în forma tehnica indicata de art. 1842 din codul civil, care se va utiliza, o data sau de mai multe ori pe Durata Contractului, cu înregistrare în Contul Clientului, în limita valorii maxime indicate în Documentul de Sinteză („*Sumă Maximă*”).

2.2 Scopul Deschiderii de Credit

Linia de Credit se acordă, în limita Sumei Maxime, în scopul indicat în Cererea de Acordare Linie de Credit.

2.3 Excluderea răspunderii Bancii pentru modalitățile de utilizare a Liniei de Credit

Deși Clientul are obligația de a utiliza Linia de Credit conform scopului indicat în Cererea de Acordare Linie de Credit, Banca are dreptul dar nu va fi în niciun fel obligata să controleze și/sau să verifice și nu își asuma nicio răspundere pentru modalitățile concrete de utilizare a Liniei de Credit de către Client. Clientul va răspunde, în orice caz, pentru respectarea modalităților de utilizare asumate în conformitate cu prezentul Contract.

2.4 Condiții pentru încheierea Contractului

Banca Finanțatoare declară că a primit de la Client toate documentele prevăzute de Cererea de Acordare Linie de Credit și că a considerat, așadar, ca fiind întrunite *Condițiile pentru Încheierea Contractului*.

2.5 Modalitate de Utilizare

2.5.1 De la Data Semnării, Banca Finanțatoare se angajează să execute instrucțiunile de utilizare/ plată date de Client, prin debitarea Contul Clientului, în limitele Sumei Maxime și cu respectarea condițiilor economice și contractuale stabilite în contractul care reglementează Contul Clientului..

2.5.2 Suma utilizată în temeiul Deschiderii de Credit nu va putea depăși în niciun caz Suma Maximă sus-menționată.

2.5.3 Rambursarea unei sume utilizate va avea ca efect restabilirea disponibilității corespunzătoare. Sumele astfel

2. L'APERTURA DI CREDITO

2.1 Concessione dell'Apertura di Credito

La Banca Finanziatrice concede, secondo i termini e le condizioni di seguito indicati, al Cliente, che accetta, l'Apertura di Credito, nella forma tecnica di un'apertura di credito ai sensi dell'art. 1842 del codice civile, da utilizzarsi per tutta la Durata del Contratto in una o più volte a debito del Conto del Cliente per un importo complessivo massimo pari alla somma indicata nel Documento di Sintesi (“*Importo Massimo*”).

2.2 Scopo dell'Apertura di Credito

L'Apertura di Credito viene concessa, nei limiti dell'Importo Massimo, allo scopo indicato nella Domanda di Apertura di Credito.

2.3 Esclusione di responsabilità e assenza di oneri di verifica

Ferme restando le obbligazioni del Cliente di utilizzare l'Apertura di Credito secondo quanto previsto nel presente Contratto di Apertura di Credito, la Banca Finanziatrice non avrà alcun obbligo né sarà pertanto in alcun modo tenuta a controllare e/o verificare né pertanto assumerà alcuna responsabilità in relazione all'utilizzo dell'Apertura di Credito da parte del Cliente. Il mancato controllo o verifica non esimerà pertanto il Cliente dai relativi obblighi ai sensi del presente Contratto.

2.4 Condizioni per la sottoscrizione del Contratto

La Banca Finanziatrice dichiara di aver ricevuto dal Cliente tutta la documentazione di cui alla Domanda di Apertura di Credito e di aver quindi ritenuto avverate le *Condizioni per la Sottoscrizione del presente Contratto*.

2.5 Modalità di Utilizzo

2.5.1 Dalla Data di Sottoscrizione, la Banca Finanziatrice si impegna ad eseguire le istruzioni di prelievo/pagamento impartite dal Cliente a debito del Conto del Cliente, nei limiti dell'Importo Massimo e nel rispetto delle condizioni economiche e contrattuali stabilite nel contratto relativo al predetto Conto del Cliente.

2.5.2 L'importo utilizzato a valere sull'Apertura di Credito non potrà superare, in qualsiasi momento, il predetto Importo Massimo.

2.5.3 Il rimborso di una somma utilizzata comporterà il ripristino della corrispondente disponibilità. Gli importi così rimborsati potranno essere successivamente riutilizzati secondo i termini e le condizioni previsti nel presente Contratto di Apertura di Credito.

rambursate vor putea fi reutilizate ulterior conform termenilor și condițiilor prevăzute în prezentul Contract de Acordare Linie de Credit.

3. DURATA ACORDARII LINIEI DE CREDIT ȘI RAMBURSARE

3.1 Durata acordării Liniei de Credit

3.1.1 Prezentul Contract are o durată egală cu cea indicată în respectivul Document de Sinteză.

3.1.2 În cazul în care data de scadență finală nu cade într-o Zi Lucrătoare, aceasta se va amâna pentru Ziua Lucrătoare imediat următoare sau, dacă această zi imediat următoare cade în luna calendaristică următoare, atunci se va anticipa în Ziua Lucrătoare imediat anterioară.

3.1.3 Părțile agreează că Durata Contractului se poate prelungi cu acordul scris al respectivelor Părți pentru o perioadă maximă egală cu cea inițială, acord care se va exprima în termen de cel puțin 30 (treizeci) de Zile Lucrătoare înainte de data de scadență finală.

3.2 Rambursarea sumelor utilizate

3.2.1 Fără a aduce atingere prevederilor diferite ale prezentului Contract, Clientul are obligația de a rambursa sumele utilizate nu mai târziu de data încetării Contractului.

3.3 Reducerea Liniei de Credit

3.3.1 În cazul în care, pentru garantarea Liniei de Credit, Banca a solicitat constituirea de Garanții, dacă la o anumită dată de evaluare rezultă că Raportul de Colateralizare este sub 110% (o sută zece la sută):

i. Banca Finanțatoare va transmite Clientului o notificare scrisă, la care va anexa Raportul de Calcul ce conține stabilirea Raportului de Colateralizare.

ii. în termen de 3 (trei) Zile Lucrătoare de la primirea notificării sus-menționate, Clientul va informa în scris Banca dacă, în scopul restabilirii Raportului de Colateralizare, va constitui Garanții suplimentare sau va accepta diminuarea Sumei Maxime și imediată rambursare a sumelor utilizate în exces fata de Suma Maxima.

3.3.2 Părțile agreează faptul că, în orice caz, Clientul are obligația ca în termen de 5 (cinci) Zile Lucrătoare de la primirea comunicării prevăzute la alineat 3.3.1 (i):

i. sa constituie alte Garanții în favoarea Băncii; sau, ca alternativa,

ii. sa ramburseze anticipat sumele utilizate în exces fata de Suma Maxima redusă.

3.3.3 În orice caz, Banca are dreptul, la alegerea sa discreționară, sa renunțe la restabilirea Raportului de Colateralizare.

3.4 Limitări în caz de reducere a Sumei Maxime

Părțile convin să deroge în mod expres de la primul alineat al art. 1843 din codul civil italian și, prin urmare, sumele care fac obiectul reducerii obligatorii a Sumei Maxime, prevăzute

3 DURATA DELL'APERTURA DI CREDITO E RIMBORSO

3.1 Durata dell'Apertura di Credito

3.1.1 Il presente Contratto di Apertura di Credito ha una durata pari a quella indicata nel Documento di Sintesi.

3.1.2 Qualora la data di scadenza finale non cada in un Giorno Lavorativo, la stessa sarà posticipata al Giorno Lavorativo immediatamente successivo o, se tale giorno immediatamente successivo cadesse nel mese solare successivo, al Giorno Lavorativo immediatamente precedente.

3.1.3 Le Parti convengono che il Periodo di Disponibilità può essere prorogato, per un periodo massimo pari a quello iniziale, con l'accordo scritto delle Parti stesse, da manifestare nel termine massimo di 30 (trenta) Giorni Lavorativi prima della Data di Scadenza Finale.

3.2 Rimborso delle somme utilizzate

3.2.1 Salvo quanto diversamente previsto nel presente Contratto, il Cliente dovrà rimborsare le somme utilizzate entro e non oltre la data di cessazione del Contratto.

3.3 Rimborso anticipato obbligatorio

3.3.1 Nel caso in cui, a garanzia dell'Apertura di Credito, la Banca abbia richiesto il rilascio di Garanzie, qualora ad una qualsiasi data di valutazione risulti che il Rapporto di Collateralizzazione è inferiore al 110% (cento dieci per cento):

i. la Banca Finanziatrice ne darà comunicazione scritta al Cliente a cui allegherà il Rapporto di Calcolo contenente la determinazione del Rapporto di Collateralizzazione

ii. entro 3 (tre) Giorni Lavorativi dalla ricezione della predetta comunicazione, il Cliente dovrà informare per iscritto la Banca se, al fine di ripristinare il Rapporto di Collateralizzazione, rilascerà ulteriori Garanzie ovvero accetterà la riduzione dell'Importo Massimo con conseguente immediato rimborso delle somme utilizzate in eccedenza rispetto all'Importo Massimo così ridotto.

3.3.2 Le Parti concordano che il Cliente dovrà, in ogni caso, in conformità con quanto previsto all'art. 3.3.1. (ii), entro 5 (cinque) Giorni Lavorativi dalla ricezione della comunicazione di cui al comma precedente:

i. Rilasciare altre Garanzie alla Banca; o, in alternativa

ii. rimborsare anticipatamente le somme utilizzate in eccedenza rispetto all'Importo Massimo ridotto.

3.3.3 Rimane inteso che la Banca ha facoltà, a suo insindacabile giudizio, di rinunciare al ripristino totale o parziale del Rapporto di Collateralizzazione.

3.4 Limitazioni in caso di rimborso anticipato delle somme utilizzate

Le Parti convengono espressa deroga al primo comma dell'art. 1843 del codice civile e, pertanto, che gli importi oggetto di rimborso anticipato obbligatorio, di cui al

la articolul anterior 3.3 nu mai sunt disponibile pentru noi utilizări și vor fi șterse în mod automat.

3.5 Revocare. Renunțări

3.5.1 Linia de Credit se va revoca automat și integral la scadența Perioadei de Disponibilitate, pentru partea care nu a fost utilizată până la acea dată.

3.5.2 Clientul va avea dreptul de a renunța, total sau parțial, și fără obligația de a plăti penalități sau comisioane, la Linia de Credit, dând un preaviz scris Băncii Finanțatoare cu cel puțin 15 (cincisprezece) Zile Lucrătoare înainte de scadența lunii calendaristice în curs și indicând, în acest scop, suma la care Clientul intenționează să renunțe.

3.5.3 Notificarea de renunțare va fi irevocabilă pentru Client, care nu va mai putea așadar să solicite utilizarea Liniei de Credit pentru partea care a făcut obiectul renunțării. Ca efect al renunțării și începând de la data acesteia, Suma Maximă va trebui să se considere redusă cu o valoare egală cu partea Liniei de Credit la care s-a renunțat.

4. DOBÂNZI

4.1 Rata Dobânzii.

4.1.1. La Capitalul Nerambursat se vor acumula dobânzi calculate la valoarea indicată în Documentul de Sinteză care face parte integrală și esențială din prezentul Contract.

4.1.2. În perioadele în care indicele Euribor are valori negative, dobânda aplicată va fi egală cu marja prevăzută.

4.1.3. Dobânzile datorate de Client devin exigibile de la data de 1 martie a anului următor celui în care s-au acumulat.

4.1.4. Conform art. 120, alineat 2, lit. b) din TUB, Clientul autorizează debitarea dobânzii pe care o datorează Băncii în Cont în momentul în care devine exigibilă, în conformitate cu art. 120 TUB și cu decretul de urgență al Ministerului Economiei și Finanțelor nr. 343/2016 și, prin urmare, suma debitată este considerată capital restant. Autorizarea este revocabilă în orice moment înainte de efectuarea debitării.

4.1.5. Din momentul în care dobânzile devin exigibile, fondurile creditate în contul Băncii și destinate direcționării în contul Clientului vor fi utilizate pentru plata dobânzii datorate.

4.1.6. În conformitate cu art. 4, alineat 7 din Decretul Ministerului Economiei și Finanțelor nr. 343/2016, dobânzile datorate de Client devin exigibile imediat în caz de închidere definitivă a relației contractuale.

4.2 Plata dobânzilor

Clientul are obligația de a plăti dobânzile datorate în temeiul prezentului Contract fără a reduce sumele platite cu valoarea eventualelor taxe sau a altor costuri datorate, care vor fi în sarcina Clientului, după cum se specifică mai detaliat la art. 10 [Costuri, Impozite și Comisioane]

4.3 Penalități de Intarziere

4.3.1 La sumele datorate de Client conform prezentului Contract (ex. cu titlu de rambursare, chiar și anticipată, a Capitalului Nerambursat sau cu titlu de comision, impozite

precedente articolu 3.3 non saranno più disponibili per nuovi utilizzi e saranno automaticamente cancellati.

3.5 Revoca. Rinunce

3.5.1 L'Apertura di Credito sarà automaticamente e integralmente revocata alla scadenza del Periodo di Disponibilità, per la parte che non sia stata oggetto di utilizzo entro tale data.

3.5.2 Il Cliente avrà la facoltà di rinunciare, in tutto o in parte, e senza obbligo di pagamento di penalità o commissioni, all' Apertura di Credito dandone preavviso scritto alla Banca Finanziatrice almeno 15 (quindici) Giorni Lavorativi prima della scadenza del Periodo di Interessi in corso ed indicando, a tal fine, l'importo al quale il Cliente intende rinunciare.

3.5.3 L'avviso di rinuncia sarà irrevocabile per il Cliente, che non potrà quindi richiedere l'utilizzo dell' Apertura di Credito per la parte oggetto di rinuncia. In conseguenza della rinuncia e a far data dalla medesima, l'Importo Massimo dovrà intendersi ridotto di un importo pari alla parte di Apertura di Credito così rinunciata.

4 INTERESSI

4.1 Tasso di Interesse.

4.1.1. Sul Capitale Residuo matureranno interessi calcolati al Tasso di Interesse indicato nel Documento di Sintesi che fa parte integrale e sostanziale del presente Contratto.

4.1.2. Nei periodi in cui l'indice Euribor o il parametro sostitutivo dovesse assumere valori negativi, il tasso applicato sarà pari alla sola maggiorazione prevista.

4.1.3. Gli interessi debitori divengono esigibili il 1° marzo dell'anno successivo a quello in cui sono maturati.

4.1.4. Ai sensi dell'art. 120 comma 2 lett. b) del TUB, il Cliente autorizza l'addebito degli interessi debitori sul Conto al momento in cui questi diventano esigibili ai sensi dell'art. 120 TUB e del Decreto d'urgenza del MEF n. 343/2016 e, pertanto, la somma addebitata è considerata sorte capitale/Capitale Residuo. L'autorizzazione è revocabile in ogni momento, purché prima che l'addebito abbia avuto luogo.

4.1.5. Dal momento in cui gli interessi sono esigibili, i fondi accreditati sul conto della Banca e destinati ad affluire sul conto del Cliente sono impiegati per estinguere il debito da interessi.

4.1.6. Ai sensi dell'art. 4 comma 7 del Decreto MEF n. 343/2016, gli interessi debitori diventano immediatamente esigibili in caso di chiusura definitiva del rapporto.

4.2 Pagamento degli Interessi

Il Cliente dovrà corrispondere gli interessi dovuti in base al presente Contratto al netto di qualsivoglia onere per Imposte o altre spese, che resteranno tutte a carico del Cliente stesso, come meglio specificato al successivo art. 10 [Spese, Imposte e Commissioni]

4.3 Interessi di Mora

4.3.1 Sulle somme dovute dal Cliente ai sensi del presente Contratto (es. a titolo di rimborso, anche anticipato, del Capitale Residuo, ovvero a titolo di commissione, indennizzi

și alte costuri) și neachitate la termenele de scadență stabilite, se vor percepe Penalități de Intarziere în măsura indicată în Documentul de Sinteză, care se vor calcula din data la care ar fi trebuit să se efectueze plata (inclusiv) până la data plății efective (exclusiv).

4.3.2 Părțile agreează că Penalitățile de Intarziere vor curge de drept, fără a fi nevoie de nicio somație sau punere în întârziere, ci prin simpla scadență a termenului și oricum fără prejudicierea dreptului Băncii: (i) de a rezilia Contractul pentru încălcarea obligațiilor Clientului conform art. 9 [Decăderea din beneficiul termenului, denunțare unilaterală și reziliere], (ii) de a obține rambursarea integrală a sumelor datorate cu titlu de capital, dobânzi sau cu un alt titlu, conform Documentelor de Finantare, precum și dreptul (iii) de a obține despăgubiri pentru prejudiciile suplimentare eventual suferite, prin derogare de la art. 1224 alineat 2, cod civil.

4.4 Limită legală pentru dobânda și pentru Penalități de Intarziere

Părțile agreează că, în cazul în care Dobânda și/sau Penalitățile de Intarziere depășesc limita maximă permisă de legea privind dobânda camatarașca nr. 108/1996, acestea se vor considera reduse în mod automat (pentru perioada strict necesară) la rata dobânzii maxime permise de lege.

5. PLĂȚI

5.1 Modalitate și zi de plată

5.1.1 Dacă nu se specifică altfel în Contract, orice plată datorată Băncii de Client în legătură cu Documentele de Finantare trebuie să se facă în Euro. În cazul în care plata unei sume se efectuează prin debitarea unui cont deschis într-o altă monedă decât euro, banca aplică tranzacției respective cursul de schimb de referință al BCE din ziua anterioară tranzacției +/- o marjă de 2 %.

5.2 Imputatia platilor. Compensare

5.2.1 Orice sumă plătită de Client și/sau de terti conform Documentelor de Finantare va fi imputată de Bancă, indiferent de eventuala imputație diferită indicată de Client sau de tert, după cum urmează:

i. în primul rând, costurilor de orice natură (inclusiv cele judiciare), sumelor accesorii, costurilor, comisioanelor, Impozitelor datorate conform Documentelor de Finantare, precum și rambursării oricărei alte sume care a fost plătită de Banca Finanțatoare în numele Clientului;

ii. în al doilea rând, achitării sumelor datorate cu titlu de dobânzi (prioritar dacă sunt Penalități de Intarziere) pentru Linia de Credit;

iii. în al treilea rând, achitării sumelor datorate cu titlu de capital în legătura cu Linia de Credit;

iv. în al patrulea rând, achitării sumelor datorate cu orice alt titlu în baza Documentele de Finantare.

Părțile înțeleg că Banca va putea, în urma unei notificări prealabile transmise Clientului în termen de 3 (trei) Zile Lucrătoare de la primirea unei plăți chiar și parțiale, să

per Imposte o alți costuri), și nu plătite la scadențele stabilite, sărându dovuti Interessi di Mora da calcolarsi dalla data in cui il pagamento avrebbe dovuto essere effettuato (inclusa) sino alla data di effettivo pagamento (esclusa).

4.3.2 Resta inteso che gli Interessi di Mora decoreranno di pieno diritto, senza necessità di alcuna intimazione né messa in mora, ma soltanto per l'avvenuta scadenza del termine e comunque senza pregiudizio per il diritto della Banca: (i) di risolvere il Contratto per inadempimento del Cliente secondo quanto previsto all'art. 9 [Decadenza dal beneficio del termine, recesso e risoluzione], (ii) di ottenere il rimborso totale delle residue somme dovute per capitale, interessi o ad altro titolo, ai sensi e per gli effetti della Documentazione Finanziaria, nonché (iii) di ottenere il risarcimento del maggior danno eventualmente subito, in deroga all'art. 1224 comma 2 del codice civile.

4.4 Limite legale al Tasso di Interesse ed al Tasso di Mora

Resta inteso che, qualora il Tasso di Interesse e/o il Tasso di Mora dovessero eccedere il limite massimo consentito dalla legge sull'usura n. 108/1996, gli stessi si intenderanno automaticamente ridotti (per il periodo strettamente necessario) al tasso di interesse massimo consentito dalla legge.

5. PAGAMENTI

5.1 Modalità e giorno di pagamento

5.1.1 Salvo quanto diversamente previsto nel Contratto, ogni pagamento dovuto alla Banca da parte del Cliente in relazione alla Documentazione Finanziaria dovrà essere effettuato in Euro. Qualora il pagamento di qualsiasi somma venga effettuato con addebito su un conto espresso in valuta diversa dall'Euro, la Banca applicherà a tale operazione il tasso di cambio di riferimento della BCE del giorno precedente all'operazione +/- uno spread pari al 2%.

5.2 Imputazione. Compensazione

5.2.1 Qualunque somma pagata dal Cliente ai sensi della Documentazione Finanziaria, sarà imputata dalla Banca, indipendentemente dall'eventuale diversa imputazione indicata dal Cliente, come segue:

i. in primo luogo, al pagamento delle spese di qualunque natura (comprese quelle giudiziali), degli accessori, dei costi, delle commissioni, delle Imposte dovute ai sensi della Documentazione Finanziaria, nonché al rimborso di qualsiasi altra somma fosse stata pagata dalla Banca Finanziatrice per conto del Cliente;

ii. in secondo luogo, al pagamento delle somme dovute a titolo di interessi (prioritariamente se Interessi di Mora) in relazione all'Apertura di Credito;

iii. in terzo luogo, al pagamento delle somme dovute a titolo di capitale in relazione all'Apertura di Credito;

iv. in quarto luogo, al pagamento delle somme dovute a qualsiasi altro titolo in relazione alla Documentazione Finanziaria.

Restando inteso che la Banca potrà, dandone previa comunicazione al Cliente entro 3 (tre) Giorni Lavorativi

modifichia imputatia respectivei plăți fata de cea indicata la art. 5.2.1.

5.2.2 Clientul renunță încă de pe acum la dreptul de a compensa o creanță lichidă și exigibilă pe care ar avea-o față de Bancă și/sau o alta valoare detinuta în numele Clientului, cu orice titlu, de Banca Finanțatoare cu creanțele pe care Banca le are conform prezentului Contract și/sau în baza celorlalte Documente de Finantare.

5.2.3 Clientul recunoaște încă de pe acum dreptul Băncii de a compensa oricând în propriul interes orice creanță aferentă prezentului Contract și/sau celorlalte Documente de Finantare față de Client, cu valori și/sau creanțe convenite Clientului și existente cu orice titlu la Bancă. În cazul în care Clientul este o microîntreprindere, creanțele Băncii se pot compensa numai dacă sunt certe, lichide și exigibile.

5.2.4 În limitele prevăzute de art. 1462 alineat unu din codul civil, obligația Clientului de a plăti, la datele stabilite, sumele datorate cu titlu de rambursare de capital, plată de dobânzi sau cu un alt titlu, si în general, de a-si îndeplini obligațiile prevăzute de prezentul Contract, nu va putea fi suspendată sau întârziată nici în caz de contestație, chiar și în instanță, efectuată de Client sau de terti sau care ar putea apărea oricum între Părți. Orice fel de excepție se poate ridica numai după plata integrală a acestor sume și numai în scopul de a solicita restituirea acestora.

6. SCHIMBAREA CIRCUMSTANTELOR

6.1 Costuri mai mari

În cazul în care, după Data Semnării, ca o consecință directă a schimbării Legii Aplicable și/sau a emiterii de regulamente, dispoziții sau directive din partea autorităților de control și/sau supraveghere a instituțiilor de creditare (inclusiv autoritățile române), respectiv din partea autorităților monetare, fiscale sau valutare (inclusiv autoritățile române), Banca trebuie să acopere costuri suplimentare și/sau obligații fiscale (cu excluderea celei aferente venitului de întreprindere) în legătură cu Linia de Credit, Clientul va fi obligat, la cererea Băncii Finanțatoare, să platească suma necesară pentru a despăgubi Banca de aceste costuri și/sau obligații. Costurile și cheltuielile de mai sus vor fi aplicate cu bună credință de către Bancă și vor fi documentate în mod corespunzător.

6.2 Obligații de protecție

În cazul în care Clientul este obligat să efectueze plățile prevăzute la art. 6.1 [*Costuri mai mari*], fără a aduce atingere drepturilor Băncii Finanțatoare și obligațiilor Clientului conform Contractului, Banca, la cererea Clientului, va trebui să acționeze cu bună credință în scopul atenuării efectelor acestor circumstanțe în limitele în care acest lucru este permis de Legea Aplicabilă și nu aduce prejudicii situației sale patrimoniale și financiare.

successivi alla ricezione di un pagamento anche parziale, variare l'ordine delle imputazioni di tale pagamento indicato al presente art. 5.2.1

5.2.2 Il Cliente rinuncia sin d'ora alla facoltà di compensare qualsiasi credito liquido ed esigibile dallo stesso vantato nei confronti della Banca e/o valore di propria spettanza esistente a qualsiasi titolo presso la Banca Finanziatrice con i crediti vantati dalla Banca stessa ai sensi del presente Contratto di Apertura di Credito e/o della restante Documentazione Finanziaria.

5.2.3 Il Cliente riconosce sin d'ora alla Banca, la facoltà di compensare a proprio beneficio in ogni momento qualsiasi credito ai sensi del presente Contratto e della restante Documentazione Finanziaria nel confronti del Cliente, con i valori e/o con i crediti di spettanza del Cliente ed esistenti a qualsiasi titolo presso la Banca. Nel caso in cui il Cliente sia una microimpresa, per operare la compensazione i crediti della Banca devono essere certi, liquidi, ed esigibili.

5.2.4 Nei limiti di quanto previsto dall'art. 1462 primo comma del codice civile, l'obbligo del Cliente di pagare alle date stabilite le somme dovute a titolo di rimborso di capitale, pagamento di interessi o ad altro titolo e, più in generale, l'adempimento degli obblighi di cui al presente contratto non potrà essere sospeso o ritardato neanche in caso di contestazione, sia pure giudiziale, che fosse sollevata dal Cliente o da terzi o che dovesse, comunque, sorgere tra le Parti. Ogni eccezione potrà essere fatta valere solo successivamente all'avvenuto integrale pagamento di dette somme ed al solo fine di domandarne la restituzione.

6 MUTAMENTO DI CIRCOSTANZE

6.1 Maggiori oneri

Qualora, successivamente alla Data di Sottoscrizione, per l'effetto diretto di mutamenti della Legge Applicabile e/o di emanazione di regolamenti, disposizioni o direttive da parte di autorità di controllo e/o di vigilanza delle istituzioni creditizie (incluse le autorità romene), ovvero da parte di autorità monetarie, fiscali o valutarie (incluse le autorità romene), la Banca incorra in un costo aggiuntivo e/o in oneri fiscali (con esclusione di quello relativi al reddito di impresa) relativamente all'Apertura di Credito, il Cliente sarà tenuto, su richiesta della Banca Finanziatrice, a versare l'importo che risulti necessario per tenere indenne la Banca stessa da tali costi e/o oneri. I suddetti costi ed oneri saranno applicati in buona fede dalla Banca e debitamente documentati.

6.2 Obblighi di protezione

Nel caso in cui il Cliente sia tenuto ad effettuare i pagamenti di cui al precedente art. 6.1 [*Maggiori oneri*], senza pregiudizio alcuno per i diritti della Banca Finanziatrice e per gli obblighi del Cliente ai sensi del Contratto, la Banca, a richiesta del Cliente, dovrà attivarsi in buona fede allo scopo di mitigare gli effetti di dette circostanze nei limiti in cui ciò sia consentito dalla Legge Applicabile e non rechi pregiudizio alla sua situazione patrimoniale e finanziaria.

6.3 Illiceità

6.3 Ilicitate

În situația în care introducerea, modificarea sau abrogarea oricărei Legi Aplicabile și/sau emiterea unor regulamente, dispoziții sau directive de către autoritățile care exercită atribuții de control și supraveghere față de Banca Finanțatoare, de către autoritățile fiscale, valutare, monetare sau de către o altă autoritate administrativă ar face ca următoarele circumstanțe să fie ilicite pentru Banca:

- i. menținerea în vigoare a Liniei de Credit; sau
- ii. îndeplinirea obligațiilor derivate din prezentul Contract,

Clientul va rambursa fără întârziere toate sumele datorate Băncii cu titlu de capital (împreună cu toate dobânzile, costurile și comisioanele acumulate până la data rambursării), la data indicată în notificarea privind încetarea relației contractuale trimisă de Bancă.

7. DECLARAȚII ȘI GARANȚII ALE CLIENTULUI

7.1 Clientul dă următoarele declarații și garanții Băncii Finanțatoare, garantând veridicitatea, caracterul complet și acuratețea acestora:

i. **Constituire:** Clientul este o societate constituită legal, în conformitate cu dispozițiile legale italiene și care funcționează în mod valabil, conform actului său constitutiv și statutului său în vigoare, respectiv un profesionist autorizat să-și exercite activitatea în Italia.

ii. **Insolvență:** Clientul nu se află în stare de insolvență, nu este supus lichidării voluntare și nu a demarat nicio procedură de insolvență conform Legii Aplicabile.

iii. **Scopul Acordării Liniei de Credit:** Clientul are dreptul deplin de a utiliza Linia de Credit conform scopului indicat în Cererea de Acordare Linie de Credit.

iv. **Putere de Semnătură:** Clientul a adoptat legal toate deciziile și a efectuat toate acțiunile necesare pentru autorizarea operațiunilor prevăzute în Documentele de Finanțare, iar aceste decizii și acțiuni sunt valabile și au efect; Clientul, în conformitate cu propriul statut, a conferit în mod legal reprezentanților săi dreptul de a semna Documentele de Finanțare și a conferit reprezentanților cu drept de semnătură și dreptul de a semna orice alte comunicări utile și/sau necesare conform Documentelor de Finanțare.

v. **Autorizații:** Clientul a obținut și menține în vigoare toate Autorizațiile;

vi. **Absența conflictelor:** semnarea, perfectarea și îndeplinirea de către Client a obligațiilor derivate din Documentele de Finanțare și din deciziile adoptate nu reprezintă cauza pentru și nu vor presupune un conflict cu, sau încălcarea vreunei dispoziții cuprinse: în actul său constitutiv și/sau în statut; în orice contract sau alt act la care este parte sau din care deriva obligații în sarcina sa sau din care deriva sarcini asupra tuturor sau a unora dintre

Qualora l'introduzione, la modifica o l'abrogazione di qualsiasi Legge Applicabile e/o l'emanazione di regolamenti, disposizioni o direttive da parte di autorità che esplichino funzioni di controllo e di vigilanza nei confronti della Banca finanziatrice oppure da parte di autorità fiscali, valutarie, monetare o di altra autorità amministrativa rendessero illecito per la Banca:

- i. mantenere in essere l'Apertura di Credito; o
- ii. adempiere alle obbligazioni derivanti dal presente Contratto,

il Cliente rimborserà il Capitale Residuo (unitamente ai relativi interessi, alle commissioni e ad altri eventuali costi maturati alla data del rimborso), alla data indicata nell'apposita comunicazione della Banca.

7 DICHIARAZIONI E GARANZIE DEL CLIENTE

7.1 Il Cliente rende alla Banca Finanziatrice le seguenti dichiarazioni e garanzie di cui garantisce la veridicità, completezza ed accuratezza:

i. **Costituzione:** il Cliente è una società regolarmente costituita in conformità alle disposizioni della legge italiana e validamente operante in conformità al proprio atto costitutivo e statuto vigente oppure un professionista abilitato ad esercitare la professione in Italia.

ii. **Insolvenza:** il Cliente non si trova in stato di insolvenza né è soggetto a liquidazione volontaria, né ha avviato alcuna procedura concorsuale ai sensi della Legge Applicabile.

iii. **Scopo dell'Apertura di Credito:** il Cliente ha pieno diritto di utilizzare l'Apertura di Credito conformemente allo scopo indicato nella Domanda di Apertura del Credito.

iv. **Poteri di Sottoscrizione:** il Cliente ha adottato debitamente tutte le delibere e posto in essere tutti gli atti necessari ad autorizzare le operazioni previste nella Documentazione Finanziaria e tali delibere ed atti sono validi ed efficaci; il Cliente, in conformità con il proprio statuto, ha debitamente conferito ai propri rappresentanti i poteri per sottoscrivere la Documentazione Finanziaria ed ha debitamente conferito ai rappresentanti autorizzati alla firma, i poteri per la sottoscrizione di ogni altra comunicazione utile e/o necessaria ai sensi della Documentazione Finanziaria.

v. **Autorizzazioni:** il Cliente ha ottenuto e mantiene tutte le Autorizzazioni;

vi. **Assenza di conflitti:** la sottoscrizione, il perfezionamento e l'adempimento da parte del Cliente degli obblighi derivati dalla Documentazione Finanziaria e delle delibere assunte non sono causa di, e non comporteranno conflitto con, o violazione di, alcuna disposizione contenuta: nel suo atto costitutivo e/o statuto; in qualsivoglia contratto od altro atto di cui lo stesso è parte o da cui è comunque vincolato ovvero da cui sono vincolati tutti od alcuni dei suoi beni e in qualsiasi norma della legge italiana o in qualsiasi provvedimento amministrativo o giudiziale.

bunurile sale , precum și în orice prevedere a legii italiene sau în orice act administrativ sau judiciar.

vii. **Absența procedurilor semnificative:** nu sunt în curs de desfășurare proceduri judiciare, arbitrale, administrative sau, din câte a luat la cunoștință Clientul, alte proceduri aflate pe rol sau cu care este amenințat Clientul și care, dacă ar avea un rezultat negativ, ar putea avea un Efect Advers Semnificativ.

viii. **Corectitudine, exactitate și caracter complet al informațiilor:** toate informațiile referitoare la Client și informațiile privind eventualele Garanții furnizate Băncii în legătură cu Linia de Credit și Documentele de Finantare sunt adevărate, complete și exacte sub toate aspectele; de la data la care s-au furnizat aceste informații nu a intervenit nicio circumstanță care să nu fi fost comunicată Băncii Finanțatoare, circumstanță care ar putea transforma oricare din aceste informații în informații incorecte, neadevărate sau incomplete; Clientul nu a omis să comunice Băncii nicio informație cunoscută (sau pe care ar fi trebuit să o cunoască dacă ar fi depus diligența necesară) care, dacă ar fi fost cunoscută, ar fi determinat refuzul acesteia de a încheia Contractul sau încheierea sa în condiții diferite;

ix. **Documente:** copia oricărui document pus la dispoziție Băncii este o copie completă și conformă cu respectivul original;

x. **Sarcini:** bunurile Clientului nu sunt gravate de nicio sarcină în plus față de sarcinile comunicate în mod specific și acceptate în scris de Bancă.

xi. **Impozite:** Clientul a respectat întotdeauna și respectă în prezent legea italiană în materie fiscală și a efectuat în mod regulamentar, fără întârziere, calculele și plățile obligatorii, datorate cu titlu de Impozite și rețineri la sursa prevăzute de legea italiană. Clientul a prezentat la termenele stabilite și în conformitate cu modalitățile prevăzute de legea italiană, toate declarațiile de venit, alte declarații fiscale și rapoartele de asigurări sociale și contribuții la fonduri de pensii pe care are obligația să le prezinte și:

a) aceste rapoarte și declarații reflectă în mod exact toate sumele platite de Client în legătură cu impozitele și contribuțiile de asigurări sociale și pensii pe parcursul perioadei de referință; și

b) Clientul a efectuat și a virat în mod corespunzător și tempestiv, în conformitate cu modalitățile stabilite de legea italiană, reținerile la sursa , precum și reținerile pentru asigurări sociale și de pensii aplicabile .

xii. **Situații financiare:** bilanțurile și situațiile contabile semestriale ale Clientului (dacă întocmirea acestora este necesară conform legii italiene):

a) Au fost întocmite în conformitate cu principiile contabile aplicabile conform legii italiene;

b) Furnizează, conform principiilor contabile sus-menționate, un cadru fidel, adevărat, complet și precis al situației patrimoniale și financiare, precum și al rezultatelor

vii. **Assenza di procedimenti significativi:** non sono in corso procedimenti giudiziali, arbitrali, amministrativi o, per quanto a conoscenza del Cliente, altri procedimenti pendenti o minacciati nei confronti del Cliente che, se avessero un esito negativo, potrebbero determinare un Effetto Pregiudizievole Significativo.

viii. **Correttezza, esattezza e completezza delle informazioni:** tutte le informazioni riguardanti il Cliente e le informazioni riguardanti le Garanzie eventualmente fornite alla Banca, in relazione con l'Apertura di Credito e la Documentazione Finanziaria sono veritiere, complete e accurate sotto ogni aspetto; dalla data in cui tali informazioni sono state fornite, non è intervenuta alcuna circostanza che non sia stata comunicata alla Banca Finanziatrice, la quale possa rendere una qualsiasi di tali informazioni non corretta, non veritiera o non completa; il Cliente non ha omesso di comunicare alla Banca alcuna informazione allo stesso nota (o che avrebbe dovuto essere nota allo stesso usando la normale diligenza) che, se conosciuta, avrebbe portato la stessa a non stipulare il Contratto o a stipularlo a condizioni diverse.

ix. **Documenti:** la copia di ogni documento messo a disposizione della Banca è una copia completa e conforme al rispettivo originale;

x. **Gravami:** non esiste alcun Gravame sui beni del Cliente, oltre ai gravami specificamente comunicati ed accettati per iscritto dalla Banca.

xi. **Imposte:** il Cliente ha sempre rispettato e tuttora rispetta la legge italiana in materia fiscale ed ha regolarmente e tempestivamente effettuato le liquidazioni ed i versamenti richiesti e dovuti in relazione alle Imposte e alle ritenute previste dalla legge italiana. Il Cliente ha presentato entro i termini stabiliti ed in conformità alle modalità prescritte dalla legge italiana, tutte le dichiarazioni dei redditi, le altre dichiarazioni fiscali e i prospetti dei contributi sociali e previdenziali che ha l'obbligo di presentare e:

a) tali prospetti e dichiarazioni riflettono accuratamente tutte le passività sostenute dal Cliente con riferimento alle imposte ed ai contributi socio-previdenziali per il periodo cui queste si riferiscono; e

b) il Cliente ha debitamente e puntualmente effettuato e pagato, conformemente alle modalità stabilite dalla legge italiana, le trattenute fiscali, previdenziali ed assistenziali applicabili.

xii. **Bilanci:** i bilanci e le situazioni contabili semestrali del Cliente (se la redazione è necessaria in conformità alla legge italiana):

a) Sono stati redatti in conformità ai principi contabili applicabili secondo la legge italiana;

b) Forniscono, conformemente ai suindicati principi contabili, un quadro fedele, veritiero, completo ed accurato della situazione patrimoniale e finanziaria, nonché dei risultati dell'attività del Cliente alla data in cui sono stati predisposti e per tutto il relativo periodo di riferimento;

activității Clientului la data la care au fost întocmite și pe toată durata perioadei de referință;

c) Nu conțin erori substanțiale sau omisiuni ale unor fapte esențiale care ar determina inducerea în eroare prin aceste documente contabile.

xiii. **Documente contabile:** toate registrele sociale și evidențele contabile ale Clientului sunt complete, corecte și precise sub toate aspectele relevante, au fost completate în conformitate cu legea italiană și cu principiile contabile sus-menționate și nu conțin erori substanțiale sau omisiuni ale unor fapte esențiale care le-ar face eronate: toate deciziile și operațiunile înregistrate au fost adoptate și, respectiv efectuate cu respectarea legii italiene, a principiilor contabile sus-menționate, precum și a actului constitutiv și/sau statutului Clientului.

xiv. **Proprietatea și disponibilitatea bunurilor:** cu excepția eventualelor prevederi din Documentele de Finantare, Clientul are proprietatea deplină și exclusivă adică dreptul de a beneficia în mod valabil și deplin de toate activele corporale și necorporale necesare pentru exercitarea propriei activități.

xv. **Obligații de plată:** Clientul și-a respectat obligațiile de plată față de Banca derivate din operațiunile diferite de Linia de Credit.

7.2 Repetare și eficiență în timp

7.2.1 Declarațiile și garanțiile prevăzute de art. 7.1 se efectuează de Client la Data Semnării și se considera repetate pe toată Durata Contractului, cu referire la circumstanțele existente periodic.

7.2.2 Clientul va trebui să informeze imediat ce este posibil Banca Finanțatoare, în scris, în legătură cu orice fapt, circumstanță, eveniment și orice altă informație care ar putea face ca una sau mai multe declarații și garanții prevăzute la art. 7.1 să nu mai fie adevărate, corecte, precise sau, în orice caz, să fie înșelătoare în mod semnificativ.

7.3 Efectele declarațiilor și a garanțiilor

Părțile înțeleg că Banca a semnat prezentul Contract plecând de la premiza și bazându-se pe faptul că declarațiile și garanțiile prevăzute la art. 7.1 sunt adevărate, complete, corecte și precise în timp conform prevederilor art. 7.2.

8. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

8.1 Obligații de informare

În scopul prezentului Contract și pe toată durata acestuia, Clientul va trebui:

i. să comunice imediat Băncii Finanțatoare producerea oricărui eveniment natural, de natură tehnică, administrativă, societară, fiscală (inclusiv orice pretenție și/sau cerere, intentată sau amenințată de terți în scris și orice notificare de stabilire a impozitelor) care ar putea cauza un Efect Advers Semnificativ.

ii. fără a aduce atingere prevederilor art. 7.2.2, să comunice prompt Băncii producerea oricărei circumstanțe care ar putea determina rezilierea Contractului sau denunțarea unilaterală a acestuia de către Banca, respectiv decăderea Clientului din beneficiul termenului conform art.

c) Non contengono errori sostanziali od omissioni di fatti sostanziali che renderebbero fuorvianti detti documenti contabili.

xiii. **Documentazione contabile:** tutti i libri sociali e le scritture contabili del Cliente sono completi, corretti ed accurati in ogni aspetto rilevante, sono stati preparati in conformità alla legge italiana ed ai principi contabili summenzionati e non contengono errori sostanziali od omissioni di fatti sostanziali che li renderebbero fuorvianti: tutte le delibere e le operazioni ivi riportate sono state assunte e, rispettivamente, condotte nell'osservanza della legge italiana, dei menzionati principi contabili, nonché dell'atto costitutivo e/o dello statuto del Cliente.

xiv. **Proprietà e disponibilità dei beni:** salvo quanto previsto dalla Documentazione Finanziaria, il Cliente ha la piena ed esclusiva proprietà ovvero il diritto di godere validamente e liberamente di tutti i beni materiali ed immateriali necessari per l'esercizio della propria attività.

xv. **Obblighi di pagamento:** il Cliente non è inadempiente rispetto ad obbligazioni di pagamento derivanti da operazioni diverse dall'Apertura di Credito.

7.2 Ripetizione ed efficacia nel tempo

7.2.1 Le dichiarazioni e garanzie di cui all'art. 7.1 sono rilasciate dal Cliente alla Data di Sottoscrizione e si intendono ripetute per tutta la Durata del Contratto, con riferimento alle circostanze di volta in volta esistenti.

7.2.2 Il Cliente dovrà informare non appena possibile la Banca Finanziatrice, per iscritto, di ogni fatto, circostanza, evento e di ogni altra informazione che potrebbe rendere una o più delle dichiarazioni e garanzie di cui all'art. 7.1 non più veritiere, corrette, precise ovvero comunque fuorvianti in maniera significativa.

7.3 Effettività delle dichiarazioni e garanzie

Le Parti danno atto che la Banca ha sottoscritto il presente Contratto sul presupposto e facendo affidamento sul fatto che le dichiarazioni e garanzie di cui all'art. 7.1 siano vere, complete, corrette ed accurate nel tempo secondo quanto previsto al precedente art. 7.2.

8 OBBLIGHI DEL CLIENTE

8.1 Obblighi informativi

Ai fini del presente Contratto e per tutta la durata dello stesso, il Cliente dovrà:

i. comunicare prontamente alla Banca Finanziatrice il verificarsi di qualsiasi evento naturale, di natura tecnica, amministrativa, societaria, fiscale (inclusa qualsivoglia pretesa e/o richiesta, intentata o minaccia da terzi per iscritto e qualsiasi notifica di avvisi di accertamento d'imposta) che possa causare un Effetto Pregiudizievole Significativo;

ii. senza pregiudizio per quanto previsto al precedente art. 7.2.2, comunicare prontamente alla Banca il verificarsi di qualsiasi circostanza che possa determinare la risoluzione del Contratto o il recesso dallo stesso da parte della Banca, ai sensi dell'art. 9, entro e non oltre 10 (dieci) Giorni Lavorativi dall'avvenuta conoscenza della predetta circostanza da parte del Cliente;

9, în termen maxim de 10 (zece) Zile Lucrătoare de la data la care Clientul a luat la cunoștință respectiva circumstanță;

iii. să comunice prompt Băncii Finanțatoare: a) starea de insolvență a Clientului, supunerea acestuia la lichidare voluntară sau la orice procedură de insolvență; b) pronunțarea față de Client a oricărei somatii de plata, a unui act de executare, masura de urgență, sechestrul conservator sau judiciar, poprire sau orice altă măsură de urgență cu o valoare care depășește Euro 10.000 (zece mii); Clientul va trebui să furnizeze fără întârziere Băncii informații detaliate privind situațiile și/sau măsurile indicate la punctele a) și b) de mai sus.

iv. să comunice prompt Băncii și, în orice caz, în termen maxim de 10 (zece) Zile Lucrătoare de la cererea aferentă, toate informațiile referitoare la activitatea și la situația economică, patrimonială și financiară a Clientului pe care Banca, periodic, le poate solicita în mod rezonabil în scopul verificării respectării obligațiilor, a declarațiilor și a garanțiilor prevăzute de prezentul Contract;

v. să comunice fără întârziere Băncii orice modificare substanțială a cadrului legislativ care reglementează activitatea Clientului, precum și înlocuirea, expirarea sau revocarea oricărei Autorizații;

vi. să furnizeze Băncii Finanțatoare, fără întârziere, la cerere scrisă, copia oricărei notificări sau comunicări primite, relevante în scopul executării prezentului Contract.

8.2 Obligații generale

Începând de la Data Semnării și până la încetarea Contractului, Clientul se angajează să respecte următoarele obligații:

i. **Statut:** Clientul se angajează să facă tot ceea ce este necesar ca să-și păstreze statutul juridic și să îndeplinească tot ce este rezonabil necesar pentru a păstra valabilitatea și efectele tuturor Autorizațiilor și să nu înceteze sau să-și schimbe în mod radical propria activitate;

ii. **Impozite și contribuții de asigurare socială:** Clientul va respecta toate legile în materie fiscală aplicabile, va efectua calculele necesare precum și varsamentele datorate autorităților competente, cu modalitățile prevăzute de legea italiană, cu titlu de Impozite și contribuții, în termenul prevăzut de lege pentru a nu fi aplicate sancțiuni;

iii. **Pari passu:** fără a aduce atingere Sarcinilor constituite conform Documentelor de Finantare, Clientul se angajează să facă în așa fel încât drepturile de creanță ale Băncii derivate din Documentele de Finantare să fie cel puțin la fel de garantate ca drepturile tuturor celorlalți creditori ai Clientului, cu excepția acelor creanțe caracterizate de un privilegiu legal conform Legii Aplicabile.

iv. **Protecția bunurilor:** Clientul se angajează să mențină, să protejeze și să păstreze toate bunurile a căror degradare și/sau distrugere ar avea un Efect Advers Semnificativ.

iii. comunicare prontamente alla Banca Finanziatrice: a) lo stato di insolvenza del Cliente, l'assoggettamento dello stesso a liquidazione volontaria o ad una qualsiasi procedura di insolvenza; b) l'avvenuta pronuncia nei confronti del Cliente di qualsiasi provvedimento di natura monitoria, esecutiva, cautelare, sequestro conservativo o giudiziario, pignoramento o provvedimento d'urgenza di qualsiasi natura per un importo eccedente Euro 10.000 (dieci mila); il Cliente dovrà fornire sollecitamente alla Banca informazioni dettagliate relative alle situazioni e/o provvedimenti indicati ai summenzionati punti a) e b).

iv. comunicare prontamente alla Banca e comunque entro e non oltre 10 (dieci) Giorni Lavorativi dalla relativa richiesta, tutte le informazioni concernenti l'attività e la situazione economica, patrimoniale e finanziaria del Cliente che la Banca possa, di volta in volta, ragionevolmente richiedere al fine di consentire la verifica del rispetto degli obblighi, delle dichiarazioni e delle garanzie di cui al presente Contratto;

v. comunicare prontamente alla Banca ogni modifica sostanziale nel quadro normativo che disciplina l'attività del Cliente e il verificarsi della sostituzione, della caducazione o della revoca di qualsiasi Autorizzazione;

vi. fornire prontamente alla Banca Finanziatrice, su richiesta scritta, copia di qualsivoglia notifica o comunicazione ricevuta che sia rilevante ai fini dell'esecuzione del presente Contratto di Apertura di Credito.

8.2 Obblighi generali

A decorrere dalla Data di Sottoscrizione e fino alla cessazione del Contratto, il Cliente si impegna a rispettare i seguenti obblighi:

i. **Status:** il Cliente si impegna a fare quanto necessario al fine di preservare il proprio status giuridico e compiere quanto risulti ragionevolmente necessario al fine di mantenere valide ed efficaci tutte le Autorizzazioni e non cessare né variare in modo sostanziale la propria attività;

ii. **Imposte e contributi previdenziali:** il Cliente rispetterà tutte le leggi in materia fiscale applicabili, liquiderà quanto richiesto e verserà regolarmente alle competenti autorità, nei modi prescritti dalla legge italiana, tutte le Imposte, contributi applicabili, entro il periodo consentito senza l'imposizione di sanzioni;

iii. **Pari passu:** senza pregiudizio per i Gravami costituiti ai sensi della Documentazione Finanziaria, il Cliente si impegna a far sì che i diritti di credito della Banca nascenti dalla Documentazione Finanziaria si collochino almeno nello stesso grado rispetto ai diritti di tutti gli altri creditori del Cliente, salvo per quei crediti muniti di legittima causa di prelazione ai sensi della Legge Applicabile.

iv. **Salvaguardia dei beni:** il Cliente si impegna a mantenere, custodire e conservare tutti i beni il cui degrado e/o distruzione comporti un Effetto Pregiudizievole Significativo.

v. **Bilancio e documenti contabili:** il Cliente si impegna, anche ai sensi e per gli effetti dell'art. 1381 del codice civile, a far sì che tutti i propri libri sociali siano

v. **Bilanț și documente contabile:** Clientul se angajează, în conformitate cu art. 1381 din codul civil, să facă în așa fel încât toate registrele societății să fie corecte, adevărate, complete, precise, exacte și lipsite de erori în toate aspectele relevante, precum și să fie ținute legal, în conformitate cu legile și principiile contabile aplicabile.

vi. **Cesiuni:** Clientul se angajează să coopereze la o eventuală cesiune efectuată de Banca conform art. 11 [Cesiuni], costurile și cheltuielile aferente fiind în sarcina exclusivă a Băncii Finanțatoare.

vii. **Contracte de constituire a Garanțiilor:** Clientul se angajează să îndeplinească în mod corect toate obligațiile prevăzute de contractele de constituire a eventualelor Garanții; să garanteze, în orice moment, ca eventualele Garanții constituite cu referire la Linia de Credit au efecte fata de terti; să protejeze drepturile Băncii conform eventualelor contracte/ acte de constituire a Garanțiilor, inclusiv, dacă este cazul, să încheie un nou contract de garanție cu respectarea dispozițiilor Legii Aplicable.

viii. **Modificări de statut și de structura a acționariatului:** Clientul se angajează să nu-și modifice obiectul de activitate și/sau activitatea în mod substanțial fără consimțământul scris al Băncii dat în prealabil; Clientul se angajează de asemenea să obțină acordul prealabil al Băncii Finanțatoare în legătură cu orice eventuală operațiune a societății care are drept consecință modificarea controlului (înțeles și conform art. 2359 c.c. italian).

ix. **Sarcini:** pe toată durata de valabilitate a Liniei de Credit, Clientul se angajează să nu permită constituirea niciunei Sarcini asupra propriilor active, cu excepția Sarcinilor constituite *ex lege* și a celor constituite conform Documentele de Finantare, fără a fi obținut în prealabil consimțământul scris al Băncii.

8.3 Derogări și excepții

Orice excepție sau derogare de la respectarea obligațiilor prevăzute la articolele anterioare 8.1 [Obligații de informare] și 8.2 [Obligații generale], excepție sau derogare care nu este prevăzută în mod explicit în prezentul Contract, va trebui să fie autorizată în prealabil de către Banca Finanțatoare.

9. DECĂDERE DIN BENEFICIUL TERMENULUI, DENUNTARE UNILATERALA ȘI REZILIERE

9.1 Decădere din beneficiul termenului

Se stabilește de comun acord în mod expres că va reprezenta o cauză de decădere a Clientului din beneficiul termenului prevăzut de prezentul Contract, fără să fie nevoie de o hotărâre judecătorească, apariția oricăreia din ipotezele prevăzute la art. 1186 din codul civil. Decăderea din beneficiul termenului se va comunica de către Banca Finanțatoare Clientului printr-o scrisoare recomandată cu confirmare de primire și va avea efect imediat, de la data primirii.

9.2 Reziliere

9.2.1 Părțile stabilesc de comun acord în mod expres că va avea loc rezilierea integrală de drept a prezentului Contract,

corecti, veritieri, completi, accurati, esatti e non fuorvianti in ogni aspetto rilevante, nonché siano regolarmente tenuti in conformità alle leggi ed ai principi contabili applicabili.

vi. **Cessioni:** il Cliente si impegna a fare quanto richiesto dalla Banca al fine di cooperare ad una eventuale cessione ai sensi dell'art. 11 [Cessioni], con costi e spese ad esclusivo carico della Banca Finanziatrice.

vii. **Contratti di costituzione delle Garanzie:** il Cliente si impegna ad adempiere correttamente a tutti gli obblighi previsti dai contratti di costituzione delle eventuali Garanzie; garantire, in ogni momento, l'efficacia verso terzi delle eventuali Garanzie costituite in riferimento all'Apertura di Credito; proteggere i diritti della Banca ai sensi degli eventuali contratti/atti di costituzione di Garanzie, inclusa, se del caso, la stipula di un nuovo contratto di garanzia nel rispetto delle disposizioni della Legge Applicabile.

viii. **Modifiche allo statuto e alla compagine sociale:** il Cliente si impegna a non modificare il proprio oggetto sociale e/o in modo sostanziale la propria attività senza il preventivo consenso scritto della Banca; il Cliente si impegna altresì a informare preventivamente la Banca Finanziatrice in ordine ad ogni eventuale operazione societaria che comporti il cambio di controllo (inteso anche ai sensi dell'art. 2359 c.c.).

ix. **Gravami:** per tutta la durata dell'Apertura di Credito, il Cliente si impegna a non permettere la costituzione di alcun Gravame sui propri beni, fatta eccezione per i Gravami costituiti *ex lege*, senza aver preventivamente ottenuto il consenso scritto della Banca.

8.3 Deroghe ed eccezioni

Ogni eccezione o deroga al rispetto degli obblighi di cui ai precedenti articoli 8.1 [Obblighi informativi] e 8.2 [Obblighi generali] che non sia esplicitamente contemplata nel presente Contratto, dovrà essere previamente autorizzata per iscritto dalla Banca Finanziatrice.

9 DECADENZA DAL BENEFICIO DEL TERMINE, RECESSO E RISOLUZIONE

9.1 Decadenza dal beneficio del termine

Si conviene espressamente che costituirà causa di decadenza del Cliente dal beneficio di ogni termine di cui al presente Contratto, senza che occorra pronuncia giudiziale, il verificarsi di una qualsiasi delle ipotesi previste dall'art. 1186 del codice civile. La decadenza dal beneficio del termine sarà comunicata dalla Banca Finanziatrice al Cliente con lettera raccomandata A.R. e diventerà immediatamente efficace a partire dalla relativa data di ricevimento.

9.2 Risoluzione

9.2.1 Le Parti espressamente convengono che avrà luogo l'integrale risoluzione di diritto del presente Contratto di Apertura di Credito, a norma dell'art. 1456 del codice civile, nei casi di seguito indicati:

i. nel caso di mancato pagamento di uno qualsiasi degli importi dovuti dal Cliente ai sensi dell'art. 3.2 [Rimborso

în conformitate cu art. 1456 al codului civil, în următoarele cazuri:

- i. în cazul neachitării oricărei sume datorate de Client conform art. 3.2 [*Rambursarea sumelor utilizate*], 3.3 [*Reducerea Liniei de Credit*] și 4 [*Dobânzi*];
- ii. în cazul neachitării chiar și numai parțiale a sumelor datorate, la termenele și prin modalitățile indicate la art. 10 [*Costuri, Impozite și comisioane*];
- iii. în cazul în care Clientul nu își îndeplinește una din obligațiile indicate la art. 8.2 [*Obligații generale* literele i) [*Status*], ii) [*Impozite și contribuții la asigurarea socială*], iii) [*Pari Passu*], iv) [*Protecția bunurilor*], vii) [*Contracte de constituire a Garanțiilor*] și ix) [*Sarcini*].

9.2.2 Banca, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, va comunica Clientului că, dat fiind faptul că s-a produs unul din evenimentele prevăzute la art. 9.2.1, prezentul Contract se considera a fi reziliat de drept la data de producere a respectivului eveniment.

9.2.3 Părțile stabilesc de comun acord în mod expres că va avea loc rezilierea integrală de drept a prezentului Contract, în conformitate cu art. 1463 al codului civil, în cazul apariției unor evenimente de forță majoră care includ, cu titlu exemplificativ, evenimente de război, revoluție, embargouri, măsuri ale autorităților civile și/sau militare, cutremure, inundații, secetă, întrerupere a electricității, care continuă pe o perioadă mai mare de 30 (treizeci) de zile.

9.3 Denunțarea unilaterală de către Banca Finanțatoare

9.3.1 Apariția unuia din următoarele evenimente/circumstanțe constituie, inclusiv conform prevederilor art. 1845 cod civil italian, justă cauză de denunțare unilaterală a prezentului Contract, care se va exercita de către Bancă în condițiile și conform termenilor indicați la art. 9.3.2. :

i. **Contracte de constituire a Garanțiilor:** oricare dintre eventualele garanții constituite se declară ca fiind invalidă și/sau în orice caz fara efecte, inclusiv din motive succesive constituirii acestora, fara culpa Clientului.

ii. **Proceduri de Insolvență:** (a) deschiderea procedurii insolvenței împotriva Clientului sau b) adoptarea oricărei inițiative care are scopul de a obține o declarație de insolvență a Clientului.

iii. **Lichidare:** adoptarea unei decizii din partea organelor competente ale Clientului care are ca obiect lichidarea Clientului;

iv. **Litigii:** adoptarea față de Client a unei măsuri de tip: somatie de plata, act de executare, masura de urgenta, sechestrul conservator sau judiciar, poprire sau alte măsuri de urgență de orice natură pentru o sumă egală sau mai mare decăt Euro 10.000 (zecemii/ 00).

v. **Efect Advers Semnificativ:** apariția unui eveniment care poate determina un Efect Advers Semnificativ.

vi. **Documente de Finantare:** lipsa de valabilitate și/sau nulitatea și/sau anularea și/sau lipsa de efecte și/sau

delle somme utilizzate], 3.3 [*Rimborso anticipato obbligatorio*] e 4 [*Interessi*];

ii. nel caso di mancato pagamento anche di una parte delle somme dovute nei termini e secondo le modalità indicate all'art. 10 [*Spese, Imposte e commissioni*];

iii. nel caso in cui il Cliente non adempia ad uno degli obblighi indicati nell'art. 8.2 [*Obblighi generali*] lettere i) [*Status*], ii) [*Imposte e contributi previdenziali*], iii) [*Pari Passu*], iv) [*Salvaguardia dei beni*], vii) [*Contratti di costituzione delle Garanzie*] e ix) [*Gravami*].

9.2.2 La Banca, mediante lettera raccomandata A.R., comunicherà al Cliente che, essendosi verificato uno degli eventi di cui all'art. 9.2.1, il presente Contratto è risolto di diritto alla data in cui tale evento si è verificato.

9.2.3 Le Parti espressamente convengono che avrà luogo l'integrale risoluzione di diritto del presente Contratto di Apertura di Credito, a norma dell'art. 1463 del codice civile per il verificarsi di eventi di forza maggiore quali, a titolo esemplificativo, eventi bellici, rivoluzioni, embarghi, provvedimenti di autorità civili e/o militari, terremoti, inondazioni, siccità, interruzione linee elettriche, che persistano per un periodo superiore a 30 (trenta) giorni.

9.3 Recesso della Banca Finanziatrice

9.3.1 Il verificarsi di ciascuno dei seguenti eventi/circostanze costituisce, anche ai sensi di quanto previsto dall'art. 1845 del codice civile, giusta causa di recesso dal presente Contratto di Apertura di Credito, da esercitarsi dalla Banca alle condizioni e secondo i termini indicati all'art. 9.3.2. che segue:

i. **Contratti di costituzione delle Garanzie:** qualsiasi parte delle eventuali garanzie costituite sia dichiarata invalida e/o sia comunque inefficace, anche per cause sopravvenute, per fatto non imputabile al Cliente.

ii. **Procedure di Insolvenza:** (a) l'avvio nei confronti del Cliente di una procedura di insolvenza o b) l'adozione di una qualsiasi iniziativa finalizzata ad ottenere una dichiarazione di insolvenza del Cliente.

iii. **Liquidazione:** l'adozione di una delibera da parte degli organi competenti del Cliente avente per oggetto la messa in liquidazione del Cliente;

iv. **Contenziosi:** l'adozione nei confronti del Cliente di un provvedimento di natura monitoria, esecutiva, cautelare, sequestro conservativo o giudiziario, pignoramento o provvedimenti d'urgenza di qualsiasi natura per un importo pari o superiore a Euro 10.000 (dieci mila/00).

v. **Effetto Pregiudizievole Significativo:** il verificarsi di un evento che possa determinare un Effetto Pregiudizievole Significativo.

vi. **Documentazione Finanziaria:** l'invalidità e/o la nullità e/o annullamento e/o inefficacia, e/o risoluzione anche di uno solo dei contratti/atti unilaterali facenti parte della Documentazione Finanziaria (ad eccezione del presente Contratto di Apertura di Credito), per fatto non imputabile al Cliente.

rezilierea chiar și a unuia din contractele/ actele unilaterale care fac parte din Documentele de Finantare (cu excepția prezentului Contract), din motive neimputabile Clientului.

vii. **Declarații și garanții:** orice declarație și garanție dată sau considerată ca fiind repetată în conformitate cu prezentul Contract a fost sau rezultă că a devenit incompletă sau neadevărată chiar și numai parțial în momentul în care a fost dată sau considerată ca fiind repetată, din motive neimputabile Clientului, iar respectiva declarație și/sau garanție nu a fost rectificată în termen maxim de 15 (cincisprezece) Zile Lucrătoare de la data în care Banca a comunicat Clientului apariția acestui eveniment.

viii. **Cross Default:** apariția unei situații de neîndeplinire din partea Clientului a obligațiilor de plată față de Banca Finanțatoare (diferite de cele derivate din Documentele Financiare), obligații cu o valoare care depășește Euro 10.000 (zecemii/ 00).

ix. încălcări grave sau continue ale obligațiilor asumate față de clienți sau furnizori, neregularități în plățile către terți.

x. pierderi neașteptate sau lipsă continuă a productivității.

xi. alte circumstanțe negative pentru care Clientul nu poate oferi o justificare plauzibilă, inclusiv suspendarea sau radierea din ordinul profesional.

9.3.2 Banca va informa Clientul cu privire la intenția de a-și exercita dreptul de a denunța unilateral prezentul Contract conform art. 9.3.1, printr-o notificare trimisă Clientului conform art. 12.7 [Notificări]. Denunțarea unilaterală își va produce efectele de la data primirii respectivei notificări de către Client.

9.3.3 În aceleași condiții, Băncii i se recunoaște dreptul de a reduce Linia de Credit sau de a o suspenda temporar.

9.4 Restituirea Capitalului Nerambursat

9.4.1 În cazul în care Banca notifică Clientului decăderea acestuia din beneficiul termenului conform art. 9.1, rezilierea integrală a Contractului conform art. 9.2 sau denunțarea unilaterală a acestuia conform art. 9.3, Capitalul Nerambursat, împreună cu dobânzile acumulate și cu orice altă sumă datorată conform Contractului, vor deveni imediat exigibile, iar Clientul va trebui să ramburseze, în termen de 1 (o) Zi Lucrătoare de la primirea cererii aferente din partea Băncii, toate sumele respective, împreună cu toate sumele datorate Băncii cu orice titlu pe baza prezentului Contract, inclusiv eventualele Penalități de Intarziere acumulate, comisioanele și costurile neachitate, precum și eventualele daune suplimentare.

9.4.2 În caz de reducere a Liniei de Credit, Clientul are obligația de a restitui Capitalul Nerambursat care depășește valoarea maxima utilizabila, astfel redusa, împreună cu dobânzile acumulate și cu orice altă sumă datorată conform Contractului, în termenele și pe baza modalităților indicate la alineatul anterior.

vii. **Dichiarazioni e garanzie:** una qualsiasi delle dichiarazioni e garanzie rese o da ritenersi reiterate ai sensi e per gli effetti di cui al presente Contratto sia stata o risulti diventata non completa ovvero non veritiera anche solo parzialmente nel momento in cui è stata resa o considerata ripetuta, per fatto non imputabile al Cliente, e la predetta dichiarazione e/o garanzia non sia stata sanata nel termine massimo di 15 (quindici) Giorni Lavorativi dalla data in cui la Banca ha comunicato al Cliente il verificarsi di tale evento.

viii. **Cross Default:** il verificarsi di un inadempimento da parte del Cliente, di obbligazioni di pagamento nei confronti della Banca Finanziatrice (diverse da quelle nascenti dalla Documentazione Finanziaria) per un importo eccedente Euro 10.000 (dieci mila/00).

ix. inadempienze gravi o continue verso clienti o fornitori, irregolarità nei pagamenti anche verso terzi.

x. perdite improvvise o continua mancata redditività,

xi. altri fatti negativi dei quali il Cliente non abbia dato plausibile giustificazione, compresa la sospensione o la radiazione dall'albo professionale.

9.3.2 La Banca informerà il Cliente circa la sua intenzione di esercitare la facoltà di recedere dal presente Contratto di Apertura di Credito ai sensi del precedente art. 9.3.1 mediante una comunicazione inviata al Cliente ai sensi dell'art. 12.7 [Comunicazioni]. Il recesso avrà effetto dalla data di ricezione di detta comunicazione da parte del Cliente.

9.3.3 Alle medesime condizioni, alla Banca è altresì riconosciuta la facoltà di ridurre l'Apertura di Credito o di sospenderla temporaneamente.

9.4 Rimborso del Capitale Residuo

9.4.1 Nel caso in cui la Banca comunichi al Cliente la decadenza del Cliente stesso dal beneficio del termine ai sensi dell'art. 9.1 ovvero la risoluzione integrale del Contratto ai sensi dell'art. 9.2 ovvero il recesso dallo stesso ai sensi dell'art. 9.3, il Capitale Residuo, unitamente agli interessi maturati ed ogni altra somma dovuta ai sensi del Contratto di Apertura di Credito diverrà immediatamente esigibile ed il Cliente dovrà procedere entro 1 (un) giorno lavorativo dalla ricezione della relativa richiesta da parte della Banca a rimborsare tale importo, riconoscendo alla Banca Finanziatrice tutte le somme a qualsiasi titolo dovute alla stessa ai sensi del presente Contratto, ivi compresi gli eventuali Interessi di Mora maturati, le commissioni ed i costi non pagati, e gli eventuali danni ulteriori.

9.4.2 In caso di riduzione dell'Apertura di Credito, il Cliente ha l'obbligo di rimborsare il Capitale Residuo che eccede l'affidamento così ridotto, unitamente agli interessi maturati ed ogni altra somma dovuta ai sensi del Contratto di Apertura di Credito, nei termini e con le modalità indicate al comma precedente.

10 SPESE, IMPOSTE E COMMISSIONI

10.1 Spese

10.1.1 Ciascuna delle Parti supporterà le proprie spese relative alla predisposizione, negoziazione ed esecuzione

10. COSTURI, IMPOZITE ȘI COMISIOANE

10.1 Costuri

10.1.1 Fiecare dintre Părți își va acoperi propriile costuri legate de întocmirea, negocierea și executarea Documentelor de Finantare (inclusiv onorariile de avocat). Eventualele costuri notariale și/sau costurile pentru indeplinirea Formalitatilor, dacă se aplică, sunt în sarcina Clientului.

10.1.2 Clientul va plăti, sau, în funcție de situație, va rambursa, la simpla cerere a Băncii, toate cheltuielile directe suportate de aceasta și justificate prin documente, aferente exercitării propriilor drepturi și obligații pe baza prezentului Contract, inclusiv în urma încălcării din partea Clientului a obligațiilor sale contractuale.

10.2 Impozite

10.2.1 Sunt în sarcina Clientului toate Impozitele aplicate Documentelor de Finantare, la data curentă sau în viitor, cu excepția obligațiilor legate în mod direct de exercitarea dreptului de cesiune a Contractului, drept prevăzut de art. 11.2 [*Cesiune efectuată de Banca Finanțatoare*].

10.2.2 Clientul va rambursa eventualele sume plătite în avans de Bancă pentru motivele prevăzute la art. 10.2.1 în termen maxim de 10 (zece) Zile Lucrătoare de la cererea Băncii.

10.3 Comisioane

Clientul se angajează să achite Băncii Finanțatoare Comisionul pentru Disponibilitate Fonduri (comision de gestiune trimestrial) și toate celelalte obligații indicate și calculate conform Documentului de Sinteză care face parte integrantă din Contract.

11. CESIUNI

11.1 Cesiune efectuată de Client

Clientul nu va putea cesiona sau transfera Contractul și nici drepturile sau obligațiile derivate din prezentul Contract, fără consimțământul scris prealabil al Băncii.

11.2 Cesiune efectuată de Banca Finanțatoare

11.2.1 Banca va avea dreptul de a cesiona, total sau parțial:

- propria poziție din cadrul prezentului Contract și, drept consecință, propriile drepturi și obligații derivate din Contract, prin notificarea sau acceptarea Clientului, conform art. 1407 alineat unu din codul civil; sau

- creanțele deținute față de Client, aferente Contractului, precum și garanțiile acestora constituite conform Documentelor de Finantare, cu natura și efect de cesiune de contract sau de cesiune a creanțelor, în funcție de caz, și cu excluderea expresă a oricărei novații. Părțile înțeleg că Clientul va fi obligat să coopereze pentru a facilita orice fel de cesiune a contractului și/sau a creanțelor derivate din prezentul Contract.

11.2.2 Eventualele garanții rămân neschimbate și se vor transfera proporțional, iar în acest scop Clientul se angajează să facă în așa fel încât, conform art. 1381 din codul civil, să se încheie formalitățile și să se obțină consimțămintele necesare în acest scop. Cesiunea Contractului și a garanțiilor aferente va avea natura și efectul cesiunii de contract sau de

della Documentazione Finanziaria (incluse le spese legali). Gli eventuali oneri notarili, ove applicabili, sono a carico del Cliente.

10.1.2 Il Cliente pagherà o, a seconda dei casi, rimborserà, a semplice richiesta della Banca, tutte le spese vive sostenute e documentate da quest'ultima in relazione all'esercizio dei propri diritti ed obblighi ai sensi del presente Contratto, anche a seguito dell'inadempimento da parte del Cliente degli obblighi contrattuali di quest'ultimo.

10.2 Imposte

10.2.1 Sono a carico del Cliente tutte le Imposte alle quali la Documentazione Finanziaria possa essere soggetta, alla data odierna o in futuro, fatta eccezione per gli oneri direttamente attribuibili all'esercizio della facoltà di cedere il Contratto di cui all'art. 11.2 [*Cessione effettuata dalla Banca Finanziatrice*].

10.2.2 Il Cliente rimborserà le somme eventualmente anticipate dalla Banca per i titoli di cui all'art. 10.2.1, nel termine massimo di 10 (dieci) Giorni Lavorativi dalla richiesta della Banca.

10.3 Commissioni

Il Cliente si impegna a corrispondere alla Banca Finanziatrice la Commissione di Disponibilità Fondi e tutti gli altri oneri indicati e calcolati come indicato nel Documento di Sintesi che fa parte integrante del Contratto.

11. CESSIONI

11.1 Cessione effettuata dal Cliente

Il Cliente non potrà cedere o trasferire il Contratto o alcuno dei suoi diritti e obblighi derivanti dal presente Contratto, senza il previo consenso scritto della Banca.

11.2 Cessione effettuata dalla Banca Finanziatrice

11.2.1 La Banca avrà facoltà di cedere, in tutto o in parte:

- la propria posizione nel presente Contratto e, per l'effetto, i propri diritti ed obblighi derivanti dal Contratto di Apertura di Credito previa notifica al, ovvero accettazione del, Cliente ai sensi dell'art. 1407 primo comma del codice civile; ovvero

- i crediti vantati nei confronti del Cliente, nascenti dal Contratto, unitamente alle relative garanzie costituite ai sensi della Documentazione Finanziaria, con natura ed effetto di cessione del contratto o di cessione del credito a seconda del caso, e con esclusione espressa di ogni efficacia novativa. Resta inteso che il Cliente sarà obbligato a cooperare per facilitare qualsiasi cessione del contratto e/o dei crediti nascenti dal presente Contratto di Apertura di Credito.

11.2.2 Le eventuali Garanzie rimarranno nella loro integrità e verranno trasferite *pro rata* e a tal fine il Cliente si impegna a far sì, anche ai sensi dell'art. 1381 del codice civile, che vengano poste in essere le formalità e ottenuti i consensi necessari a tal fine. La cessione del Contratto e delle correlate garanzie avrà natura ed effetto di cessione di contratto o di credito, a seconda del caso, con esclusione di qualsiasi efficacia novativa sul Contratto stesso.

11.3 Imposte e altri oneri relativi alle cessioni

Tutte le Imposte nonché tutte le spese (incluse le spese legali e/o notarili) relativi alla cessione di diritti di cui al precedente

creanțe, în funcție de caz, cu excluderea oricărei novații a Contractului.

11.3 Impozite și alte obligații aferente cesiunilor
Toate Impozitele și cheltuielile (inclusiv onorariile de avocat și/sau notariale) aferente cesiunii de drepturi prevăzute la art. 11.2 vor fi suportate în mod exclusiv de Bancăiar Părțile vor stabili de comun acord, cu bună credință, modalitățile acestei cesiuni, în scopul reducerii la minim a impozitelor și a cheltuielilor legate de aceasta.

12. DISPOZIȚII GENERALE

12.1 Caracterul complet

Prezentul Contract și eventualele Anexe înlocuiesc orice alte înțelegeri, convenții sau acorduri anterioare, verbale și scrise, între Părți, referitoare la aspectele care fac obiectul prezentului Contract.

12.2 Trimitere

Liniei de Credit se aplică normele și condițiile care reglementează serviciul de cont curent și serviciile accesorii acestuia, deja semnate de Client, în ceea ce privește aspectele neprevăzute în mod expres sau de la care nu se derogă prin prezentul Contract.

12.3 Invaliditate parțială

12.3.1 În caz de invaliditate sau de lipsa de efecte, totală sau parțială, actuală sau viitoare, a oricărei dispoziții a Contractului care nu are caracter esențial, Banca Finanțatoare și Clientul agreează să **negocieze** cu bună credință pentru a înlocui respectivele dispoziții cu altele valide și eficiente care să aibă în mare parte aceleași efecte, conforme cu intenția Părților și cu scopul clauzelor înlocuite.

12.3.2 Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului anterior, Banca și Clientul sunt de acord că celelalte prevederi ale prezentului Contract vor rămâne pe deplin valabile și vor avea efecte, iar Contractul va fi interpretat și executat ca și cum nu ar conține dispoziții nule, anulabile sau fara efect.

12.4 Renunțări

12.4.1 Nicio renunțare care are ca obiect drepturile derivate din Contract nu își va produce efectele dacă nu se va face în scris și nicio renunțare de acest tip nu va putea fi extinsă unor drepturi diferite de cele indicate în mod expres în scris.

12.4.2 Nicio întârziere în exercitarea drepturilor derivate din prezentul Contract nu va produce, în niciun caz, efectele unei renunțări la dreptul de a solicita îndeplinirea exactă a tuturor obligațiilor contractuale.

12.4.3 Drept consecință, neaplicarea, pentru una sau mai multe perioade de calcul, a taxelor sau comisiunilor datorate în legătură cu serviciile prestate de Bancă nu implică renunțarea la acestea din partea Băncii.

12.5 Extrase de cont, înregistrări și alte evidențe ale Băncii

Părțile agreează în mod expres că extrasele de cont, înregistrările și alte evidențe contabile ale Băncii Finanțatoare reprezintă dovada deplină a creanței Băncii

art. 11.2 saranno sostenuti esclusivamente dalla Banca, fermo restando che le Parti concorderanno in buona fede le modalità di tale cessione al fine di minimizzare tali Imposte e spese da sostenere in relazione alla stessa.

12 DISPOSIZIONI GENERALI

12.1 Completezza

Il presente Contratto di Apertura di Credito e gli eventuali Allegati superano e sostituiscono qualsiasi altra precedente intesa, pattuizione e accordo, orale e scritto, fra le Parti in relazione alla materia oggetto del presente Contratto.

12.2 Rinvio

All'apertura di credito si applicano le norme e condizioni che regolano il servizio di conto corrente e i servizi ad esso connessi, già sottoscritte dal Cliente, per quanto non espressamente previsto o derogato dal presente Contratto.

12.3 Invalidità parziale

12.3.1 Nel caso di invalidità o inefficacia, totale o parziale, attuale o sopravvenuta, di qualsiasi pattuizione del Contratto che non abbia natura essenziale, la Banca Finanziatrice ed il Cliente convengono di negoziare in buona fede per sostituire le predette pattuizioni con altre valide ed efficaci che abbiano sostanzialmente i medesimi effetti in conformità all'intenzione delle Parti ed allo scopo delle clausole sostituite.

12.3.2 Fermo quanto pattuito al precedente comma, la Banca ed il Cliente sono d'accordo che le altre pattuizioni del presente Contratto rimarranno pienamente valide ed efficaci e che il Contratto stesso sarà interpretato ed eseguito come se non contenesse le pattuizioni invalidi o inefficaci.

12.4 Rinunce

12.4.1 Nessuna rinuncia avente per oggetto i diritti nascenti dal Contratto produrrà effetto alcuno se non sarà fatta per iscritto e nessuna rinuncia di questo tipo potrà essere in nessun caso estesa a diritti differenti da quelli espressamente indicati per iscritto.

12.4.2 Nessun ritardo nell'esercizio dei diritti nascenti dal presente Contratto produrrà, in nessun caso, gli effetti di una rinuncia al diritto di esigere l'esatto adempimento di tutti gli obblighi contrattuali.

12.4.3 Conseguentemente, la mancata applicazione per uno o più periodi di liquidazione periodica delle spese o delle commissioni dovute in relazione ai servizi prestati dalla Banca non comporta rinuncia alle stesse da parte della Banca.

12.5 Estratti conto, registrazioni e altre risultanze della Banca

Le Parti convengono espressamente che gli estratti conto, le registrazioni e le altre risultanze contabili della Banca Finanziatrice fanno piena prova del credito della Banca nei confronti del Cliente per capitale, interessi e quant'altro dovuto alla Banca Finanziatrice in relazione all' Apertura di Credito.

12.6 Cessione dei Crediti

față de Client având ca obiect capitalul, dobânzile și orice alte sume datorate Băncii Finanțatoare în legătură cu acordarea Liniei de Credit.

12.6 Cesiunea de Creanțe

Părțile înțeleg că eventualele creanțe transferate în scop de garanție Băncii Finanțatoare conform contractelor de constituire a Garanțiilor vor fi puse de drept la deplina dispoziție a Clientului la data îndeplinirii integrale și necondiționate din partea Clientului a tuturor obligațiilor derivate din Contract.

12.7 Notificări

Notificările de orice fel vor fi trimise prin scrisoare recomandată, e-mail, fax, poștă electronică certificată (PEC) sau printr-un alt mijloc de comunicare la adresele indicate de fiecare dintre Părți în Cererea de Acordare de Linie de Credit, respectiv în Acceptarea acelei Cereri;

- i. În cazul în care sunt predate personal, vor fi considerate primite cu efect imediat;
- ii. În cazul în care sunt trimise prin fax, vor fi de asemenea considerate primite cu efect imediat dacă se trimit în timpul programului pentru public într-o Zi Lucrătoare, respectiv, dacă se trimit în afara programului pentru public într-o Zi Lucrătoare sau într-o zi diferită de Ziua Lucrătoare, vor avea efect în prima Zi Lucrătoare următoare;

iii. În cazul în care se trimit prin poștă, se consideră primite cu efect din data primirii de către destinatar indicată pe confirmarea de primire.

13 EXONERARE DE RĂSPUNDERE

Clientul exonerează Banca Finanțatoare de răspunderea pentru orice fel de pierderi, daune sau costuri (inclusiv remunerațiile avocaților, ale altor eventuali profesioniști și alte cheltuieli suportate în cadrul oricărei proceduri sau acțiuni, chiar și intentate de terți) suferite din cauza încălcării de către Client a obligațiilor derivate din Documentele de Finantare, respectiv din cauza caracterului neadevărat sau incomplet al declarațiilor și garanțiilor date de Client în Documentele de Finantare.

14 MODIFICAREA UNILATERALĂ A CONDIȚIILOR CONTRACTUALE

14.1 Condițiile economice aplicate serviciilor reglementate de prezentele Condiții Generale de Contract sunt indicate în Documentul de Sinteză care face parte integrantă din Contract.

14.2 Banca, dacă are un motiv întemeiat, are dreptul de a modifica dispozițiile care reglementează prezentul Contract și condițiile economice aplicate acestuia, cu excepția dobânzilor (sau, în caz de credit cu dobânda variabilă, cu excepția marjei), anunțând Clientul cu cel puțin două luni înainte. Notificarea, care va trebui să conțină în mod evidențiat formula „Propunere de modificare unilaterală a contractului”, este validă dacă se transmite în scris, la adresa indicată de Client în Cererea de Acordare Linie de Credit sau

Resta inteso che gli eventuali crediti trasferiti in garanzia alla Banca Finanziatrice ai sensi dei contratti di costituzione delle Garanzie rientreranno automaticamente nella piena disponibilità del Cliente alla data dell'integrale ed incondizionato adempimento da parte del Cliente stesso di tutte le obbligazioni nascenti dal Contratto.

12.7 Comunicazioni

Le comunicazioni di qualsiasi natura saranno inviate per lettera raccomandata, e-mail, fax, posta elettronica certificata (PEC) o altro mezzo di comunicazione ai recapiti indicati da ciascuna delle Parti nella Domanda di Apertura del Credito e, rispettivamente, nell'Accettazione della predetta Domanda:

- i. Ove siano consegnate a mano, saranno considerate ricevute con effetto immediato;
- ii. Ove siano inviate via fax, saranno parimenti considerate ricevute con effetto immediato se inviate nell'orario di apertura al pubblico di un Giorno Lavorativo, ovvero se inviate al di fuori dell'orario di apertura al pubblico di un Giorno Lavorativo o in un giorno diverso da un Giorno Lavorativo, avranno effetto il primo Giorno Lavorativo successivo;
- iii. Ove siano inviate per posta saranno considerate ricevute con effetto dalla data di ricevimento da parte del destinatario, indicata sull'avviso di ricevimento.

13 MANLEVA

Il Cliente manterrà la Banca Finanziatrice indenne e manlevata in relazione ad ogni perdita, danno o costo (ivi incluse le competenze dei legali, degli altri eventuali professionisti e le altre spese sostenute nell'ambito di qualsiasi procedimento od azione anche intentate da terzi) subiti, a causa del mancato adempimento da parte del Cliente degli obblighi derivanti dalla Documentazione Finanziaria, ovvero a causa della non veridicità o dell'incompletezza delle dichiarazioni e garanzie rese dal Cliente nella Documentazione Finanziaria.

14 DETERMINAZIONE E MODIFICA UNILATERALE DELLE CONDIZIONI CONTRATTUALI

14.1 Le condizioni economiche applicate ai servizi disciplinati dalle presenti Condizioni generali di Contratto sono indicate nel Documento di Sintesi che fa parte integrante del Contratto.

14.2 La Banca, in presenza di giustificato motivo, ha facoltà di modificare le norme che disciplinano il presente Contratto e le condizioni economiche applicate, ad eccezione dei tassi di interesse, dandone comunicazione al Cliente con un preavviso minimo di due mesi. La comunicazione, la quale dovrà contenere in modo evidenziato la formula “Proposta di modifica unilaterale del contratto”, verrà validamente effettuata in forma scritta, all'indirizzo indicato dal Cliente nella Domanda di Apertura di Credito o successivamente indicata per iscritto. In alternativa, la comunicazione può essere effettuata mediante altro supporto durevole, a titolo esemplificativo e non esaustivo, all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) del Cliente,

comunicată ulterior în scris. Ca alternativă, notificarea se poate transmite printr-un alt suport durabil, incluzând, fără a se limita la aceasta, adresa de poștă electronică certificată (PEC) a Clientului, în cazul în care Clientul a ales pentru notificări modalitatea on-line în Cererea de Acordare Linie de Credit sau ulterior. Modificarea se consideră aprobată dacă Clientul nu denunța unilateral Contractul până la data prevăzută pentru aplicarea acesteia. Pentru denunțarea unilaterală nu se percep comisioane, iar în momentul închiderii relației contractuale, Clientul are dreptul la aplicarea condițiilor practicate anterior.

14.3 Modificările contractuale pentru care nu s-au respectat modalitățile menționate la alineatul anterior nu au efect dacă sunt defavorabile Clientului.

14.4 Alineatele anterioare conțin dispozițiile art. 118 din TUB în versiunea în vigoare la Data Semnării; în caz de modificare a acestei dispoziții, se vor aplica dispozițiile în vigoare la momentul în care Banca intenționează să efectueze o modificare.

15 LEGE APLICABILĂ. RECLAMAȚII, RECURSURI ȘI CONCILIERE. INSTANȚA COMPETENTĂ

15.1 Lege Aplicabilă

Prezentul Contract este reglementat de legea italiană și va trebui să fie interpretat în conformitate cu aceasta.

15.2 Reclamații, recursuri și conciliere

15.2.1 În cazul în care apare un litigiu între Bancă și Client cu privire la interpretarea sau executarea prezentului Contract, Clientul are dreptul de a prezenta o reclamație la Bancă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau pe cale electronică la Biroul de Reclamații al Băncii Transilvania situat în Via Baldo degli Ubaldi nr. 184B, 000167 Roma, e-mail: reclami@bancatransilvania.ro, Fax 06/88805266. Banca are obligația de a răspunde în termen de 60 zile de la primirea reclamației sus-menționate.

15.2.2 Dacă Clientul nu primește răspuns în termen de 60 zile de la primirea reclamației de către Bancă sau nu este mulțumit de răspunsul primit, are dreptul de a se adresa Arbitrului Bancar Financiar (ABF). Pentru a afla cum să se adreseze Arbitrului Bancar Financiar, Clientul va putea consulta site-ul www.arbitrobancariofinanziario.it sau solicita informații la filialele Băncii Italiei sau la Bancă, respectiv poate solicita Băncii ghidul privind accesul la mecanismul de soluționare extrajudiciară a litigiilor. Deciziile Arbitrului nu aduc atingere dreptului Clientului de a se adresa autorității judiciare.

15.2.3 Înainte de a apela la Autoritatea judiciară, Banca sau Clientul sunt obligați să îndeplinească procedura de mediere, ca o condiție de admisibilitate conform art. 5 al ordonanței de guvern nr.28 din 04.03.2010, apelând la: (i) Organismul de Conciliere Bancară constituit de Conciliatorul Bancar Financiar - Asociația pentru rezolvarea litigiilor bancare, financiare și societare (ADR) (pentru a afla cum să se adreseze acestui organism, Clientul poate consulta

qualora il Cliente abbia scelto per le comunicazioni il canale telematico nella Domanda di Apertura di Credito o successivamente. La modifica si intende approvata se il Cliente non dovesse recedere dal Contratto entro la data prevista per la sua applicazione. Il recesso non è soggetto a spese e, in sede di liquidazione del rapporto, il Cliente ha diritto all'applicazione delle condizioni precedentemente praticate.

14.3 Le variazioni contrattuali per le quali non siano state osservate le modalità specificate nel comma precedente non hanno effetto, se sfavorevoli al Cliente.

14.4 I precedenti commi riportano le disposizioni dell'art. 118 del TUB nella versione vigente alla Data di Sottoscrizione; in caso di variazione di tale normativa, si applicheranno le disposizioni vigenti nel momento in cui la Banca intende procedere ad una modifica.

15 LEGGE APPLICABILE. RECLAMI RICORSI E CONCILIAZIONE. FORO COMPETENTE

15.1 Legge Applicabile

Il presente Contratto di Apertura di Credito è regolato dalla legge italiana e dovrà essere interpretato ai sensi e per gli effetti della medesima.

15.2 Reclami ricorsi e conciliazione

15.2.1 Nel caso in cui sorga una controversia tra la Banca ed il Cliente relativa all'interpretazione ed all'esecuzione del presente Contratto, il Cliente ha facoltà di presentare reclamo alla Banca per raccomandata A/R ovvero per via telematica all'Ufficio Reclami della Banca Transilvania sito in Via Baldo degli Ubaldi n. 184B, 000167 Roma, e-mail: reclami@bancatransilvania.ro, Fax 06/88805266. La Banca ha l'obbligo di rispondere entro 60 Giorni dal ricevimento del predetto reclamo.

15.2.2 Se il Cliente non riceve risposta entro 60 Giorni dal ricevimento del reclamo da parte della Banca o non si ritiene soddisfatto della risposta ricevuta, ha facoltà di rivolgersi all'Arbitro Bancario e Finanziario (ABF). Per conoscere come rivolgersi all'Arbitro Bancario e Finanziario, il Cliente potrà consultare il sito Internet www.arbitrobancariofinanziario.it o chiedere informazioni presso le filiali della Banca d'Italia o alla Banca, oppure chiedere alla Banca la relativa guida riguardante l'accesso ai meccanismi di soluzione stragiudiziale delle controversie. Le decisioni dell'Arbitro non pregiudica la possibilità per il Cliente di rivolgersi all'autorità giudiziaria.

15.2.3 Prima di ricorrere all'Autorità Giudiziaria, la Banca o il Cliente sono tenuti ad esperire il procedimento di mediazione, quale condizione di procedibilità ex art. 5 D.lgs. 28 del 4 marzo 2010, ricorrendo, alternativamente: (i) all'Organismo di Conciliazione Bancaria costituito dal Conciliatore Bancario Finanziario - Associazione per la soluzione delle controversie bancarie, finanziarie e societarie (ADR) (per sapere come rivolgersi a tale organismo, il Cliente può consultare il sito del Conciliatore Bancario, www.conciliatorebancario.it, oppure rivolgersi alla Banca); (ii) ad uno degli altri organismi di mediazione specializzati nella materia bancaria, iscritti nell'apposito registro tenuto

site-ul Conciliatorului Bancar, www.conciliatorebancario.it, sau se poate adresa Băncii); (ii) la unul din celelalte organisme de mediere specializate în domeniul bancar și înscrise în registrul ținut la Ministerul de Justiție; sau la (iii) Arbitrul Bancar Financiar.

15.2.4 Condiția admisibilității prevăzută la punctul 15.2.3 se consideră îndeplinită în cazul în care Clientul a efectuat procedura de la paragraful 15.2.2 la ABF.

15.2.5 În caz de modificare a acestei prevederi, se vor aplica dispozițiile în vigoare la momentul respectiv.

15.3 Instanță competentă

Autoritatea judecătorească competentă cu soluționarea oricărui litigiu apărut între Părți cu privire la interpretarea și/sau valabilitatea și/sau executarea prezentului Contract de Acordare Linie de Credit este reprezentată exclusiv de instanța din Roma, fără a aduce atingere competențelor inderogabile prevăzute de lege.

15.4 Extindere a litigiilor apărute cu garanții

Dispozițiile indicate în prezentul art. 15 sunt valabile și pentru litigiile care ar putea apărea între Bancă și eventualii garanți ai Clientului.

Prezentul document a fost redactat în limbile italiana și română; în caz de neconcordanță între cele două versiuni, va prevala versiunea în limba italiana

dal Ministero della Giustizia; (iii) all'Arbitro Bancario e Finanziario.

15.2.4 La condizione di procedibilità di cui al punto 15.2.3 si intende assolta nel caso in cui il Cliente abbia esperito il procedimento di cui al paragrafo 15.2.2 presso l'ABF.

15.2.5 In caso di variazione di tale normativa, si applicheranno le disposizioni all'epoca vigenti.

15.3 Foro competente

L'autorità giudiziaria competente a risolvere qualsiasi controversia insorta tra le Parti, relativa all'interpretazione e/o alla validità e/o all'esecuzione del presente Contratto di Apertura di Credito, è esclusivamente il foro di Roma, ferme restando le competenze inderogabili stabilite dalla legge.

15.4 Estensione alle controversie insorte con i garanti

Le disposizioni indicate nel presente art. 15 valgono anche per le controversie che dovessero sorgere tra la Banca e gli eventuali garanti del Cliente.

Il presente documento è stato redatto nelle lingue italiano e romeno; in caso di discordanza tra le versioni, farà fede la versione in lingua italiana

Per Banca Transilvania S.A. succursale Roma/Pentru Banca Transilvania S.A. sucursala Roma

Sig./sig.ra/Dl./d-na: [●]

Ruolo/Functia: Direttore/Director

Firma/Semnatura: _____

Sig./sig.ra/Dl./d-na: [●]

Ruolo/Functia: Vicedirettore Operazioni/Director adjunct operatuni

Firma/Semnatura: _____

Per il Cliente/ Pentru Client

[●] srl

Sig./sig.ra/Dl./d-na: [●]

Ruolo/Functia:

Firma/Semnatura: _____